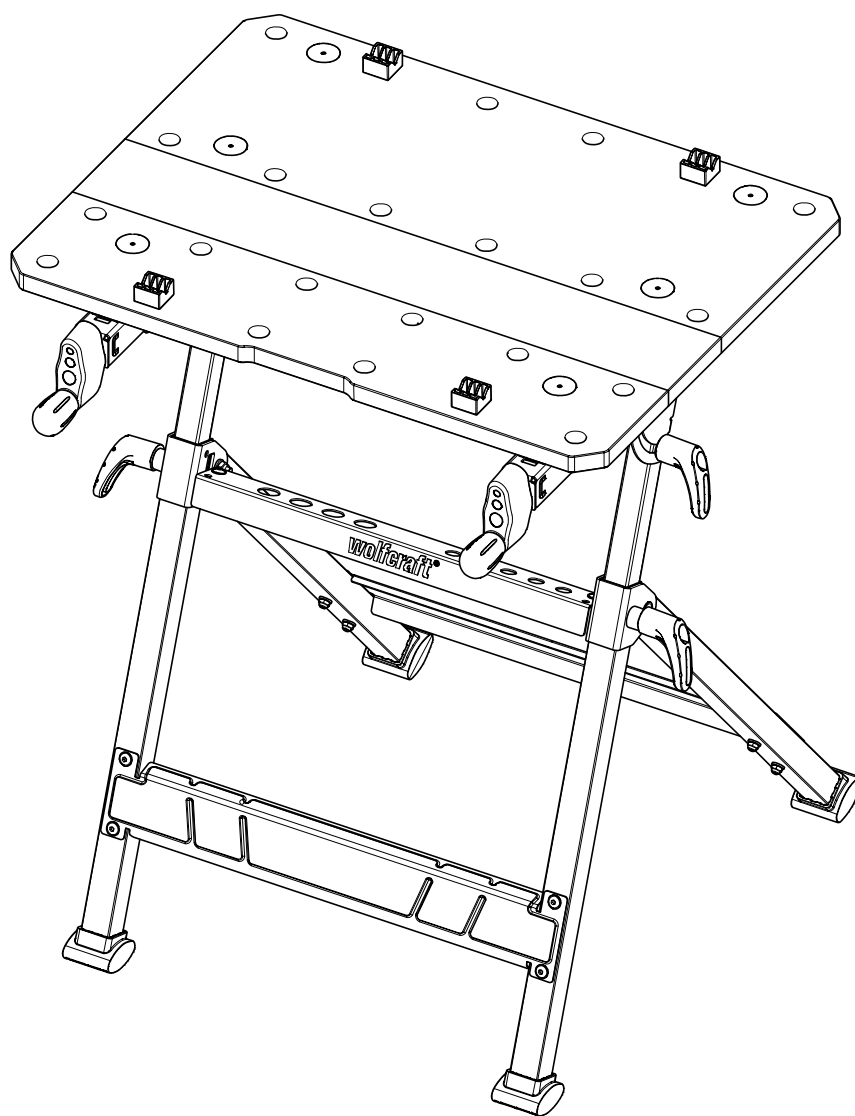


MASTER 650 ERGO

DE Original-Betriebsanleitung	19	NO Oversettelse av original bruksanvisning	57
EN Translation of the original operating instructions	23	PL Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi	60
FR Traduction de la notice d'utilisation originale	27	EL Μετάφραση του πρωτότυπου οδηγιών χρήσης	64
ES Traducción del manual de instrucciones original	31	TR Orijinal işletim kılavuzunun çevirisi	68
NL Vertaling van de oorspronkelijke handleiding	35	CS Překlad originálního Návodu na obsluhu	72
IT Traduzione del manuale d'uso originale	39	HU Az eredeti használati útmutató fordítása	76
PT Tradução do manual original	43	RO Traducerea instrucțiunilor de operare originale	80
DA Oversættelse af den originale betjeningsvejledning	47	BG Превод на оригиналното упътване за употреба	84
SV Översättning av original bruksanvisningen	50	HR Prevod originalnog uputstva za upotrebu	88
FI Alkuperäisen käyttöohjeen käänös	53	RU Перевод оригинала инструкции по эксплуатации	92

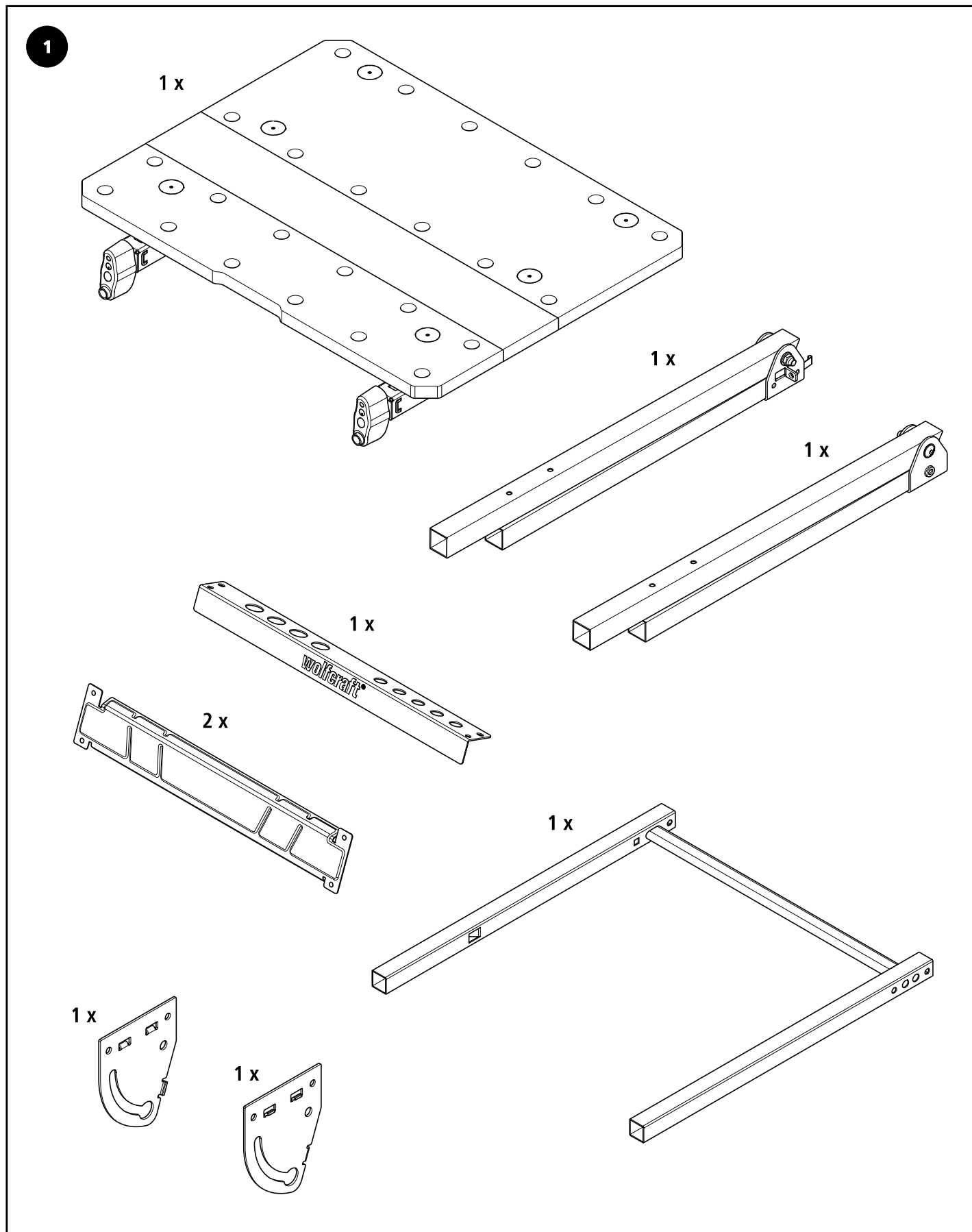


DE Inhalt
EN Contents
FR Contenu
ES Contenido
NL Inhoud

IT Contenuto
PT Índice
DA Indhold
SV Innehåll
FI Sisältö

NO Innhold
PL Zawartość
EL Περιεχόμενα
TR İçerik
CS Obsah

HU Tartalom
RO Cuprins
BG Съдържание
HR Sadržaj
RU Содержание

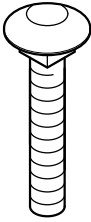


1

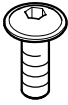
1

119936870

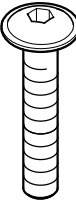
2 x
M8 x 50
DIN 603



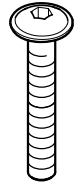
6 x
M6 x 10
ISO 7380-2



2 x
M8 x 40
ISO 7380-2



8 x
M6 x 40
ISO 7380-2



2 x
6 x 20



6 x
M6
DIN 934



2 x
M8
DIN 985



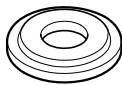
8 x
M6
DIN 985



2 x
6,4
DIN 9021



2 x



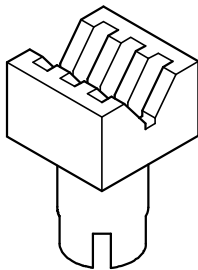
2 x
8,4
DIN 125



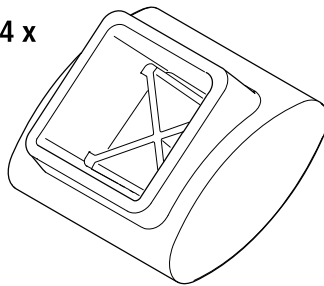
8 x
6,4
DIN 125



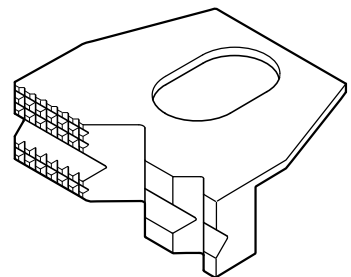
4 x



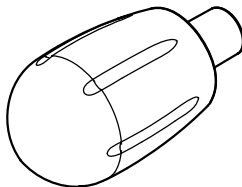
4 x



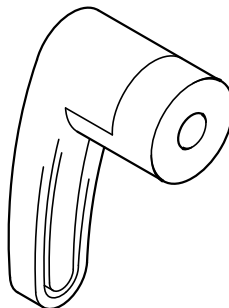
2 x



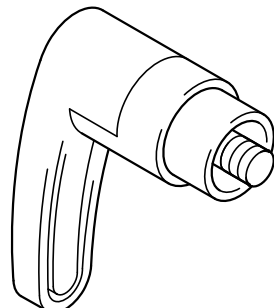
2 x



2 x



2 x



DE Montageanleitung

EN Assembly instructions

FR Instructions de montage

ES Instrucciones de montaje

NL Montagehandleiding

IT Istruzioni per il montaggio

PT Instruções de montagem

DA Opstillingsvejledning

SV Monteringsanvisning

FI Asennusohje

NO Monteringsveiledning

PL Instrukcja montażu

EL Οδηγίες συναρμολόγησης

TR Montaj kılavuzu

CS Montážní návod

HU Szerelési útmutató

RO Instrucțiuni de montaj

BG Упътване за монтаж

HR Upute za montažu

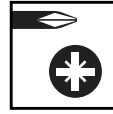
RU Инструкция по монтажу

2



SW 10

SW 13



PZ 3



SW 4

SW 5

2.1

M6 x 10
DIN 7380-2

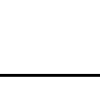
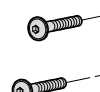


M6
DIN 934

4 x
6,4
DIN 125

4 x
M6
DIN 985

4 x
M6 x 40
DIN 7380-2



2.2

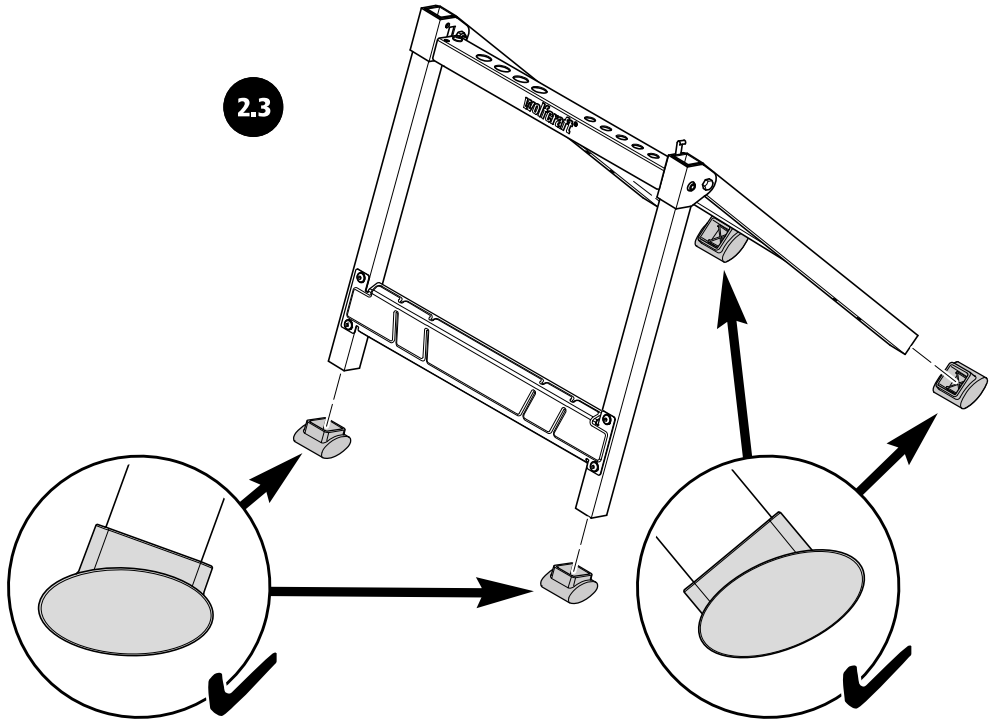
4 x
6,4
DIN 125

4 x
M6
DIN 985

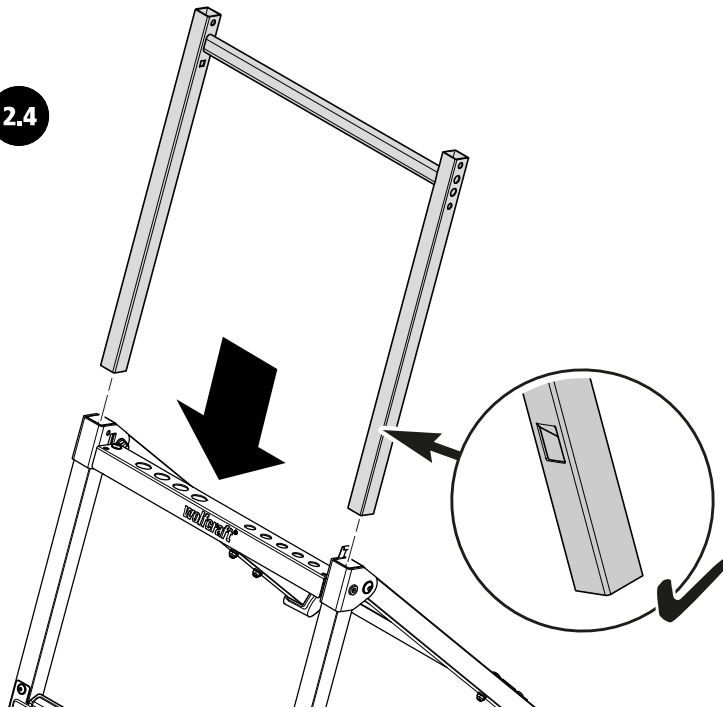
4 x
M6 x 40
DIN 7380-2

2

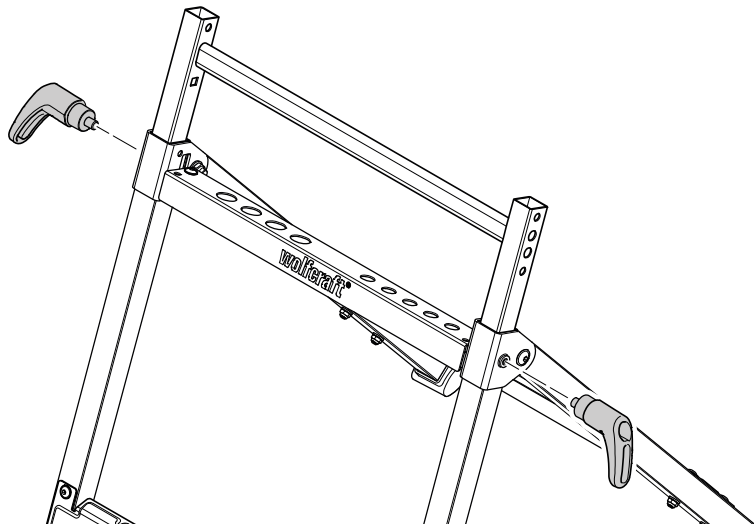
2.3



2.4



2.5



2



SW 13



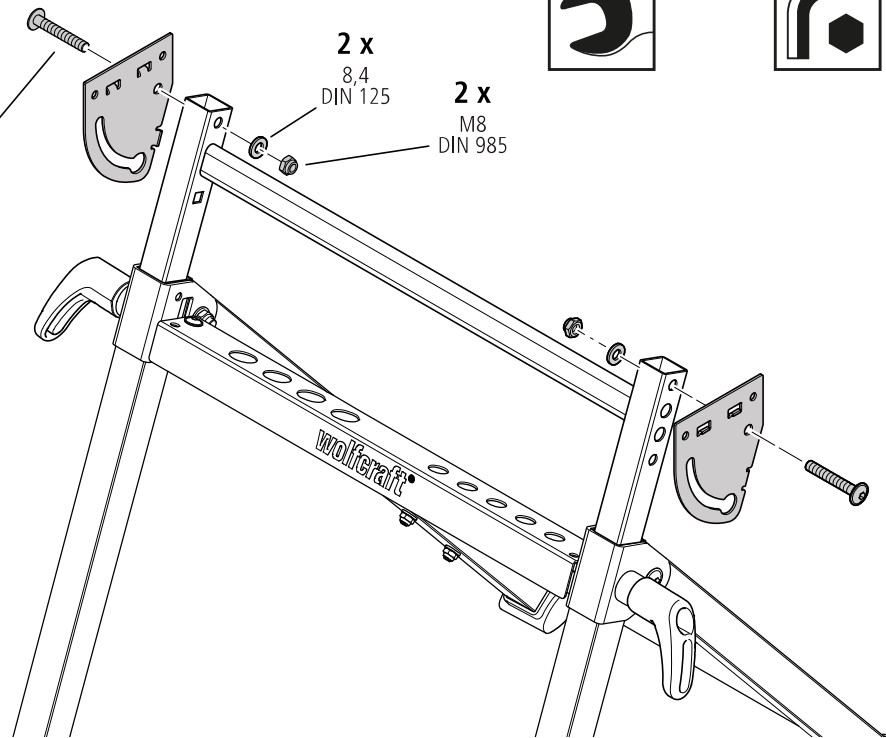
SW 5

2 x
M8 x 40
DIN 7380-2

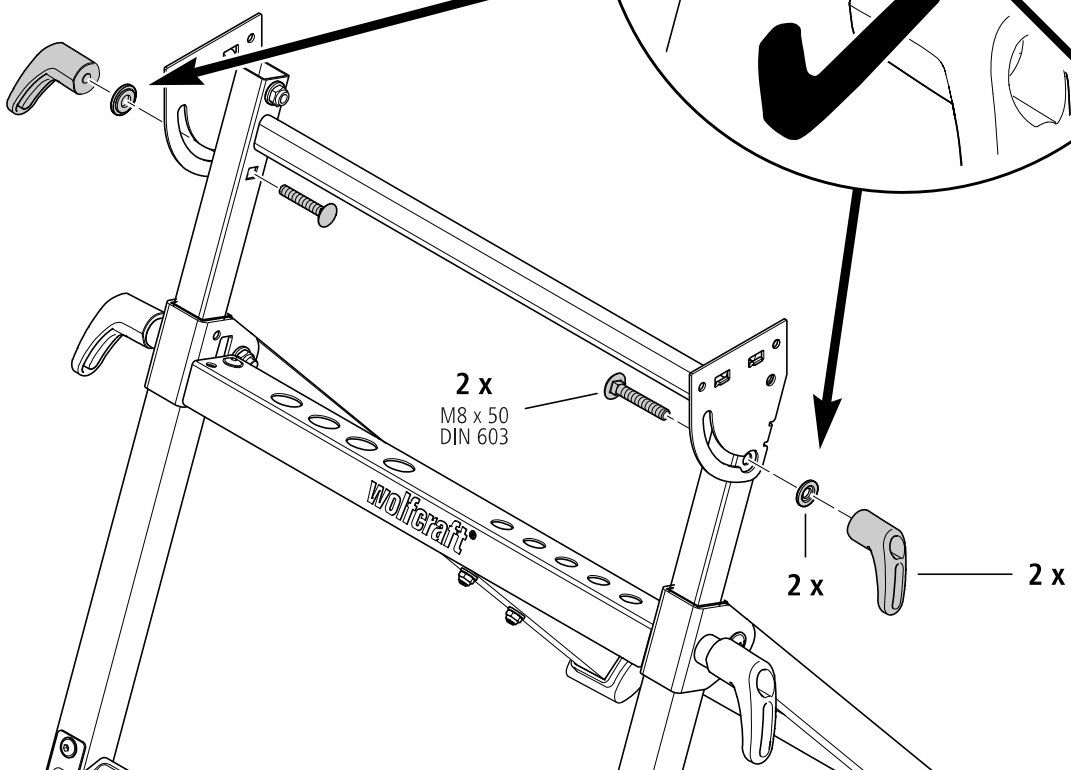
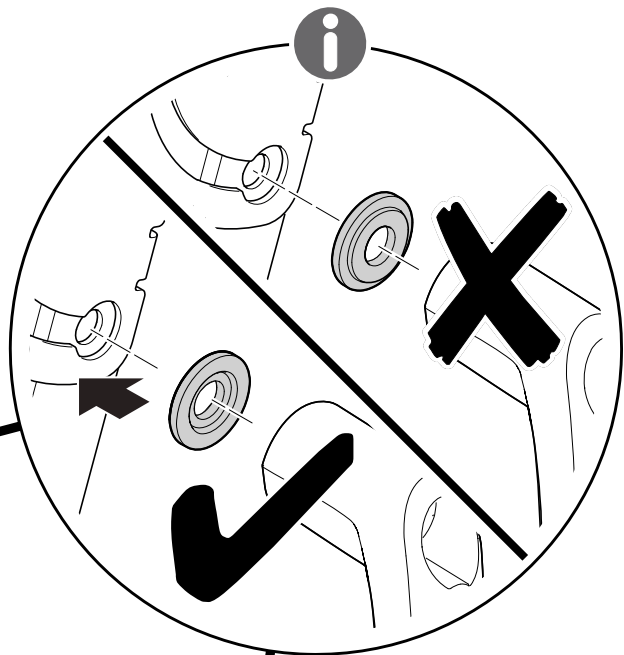
2 x
8,4
DIN 125

2 x
M8
DIN 985

2.6



2.7



2 x
M8 x 50
DIN 603

2 x

2 x

2

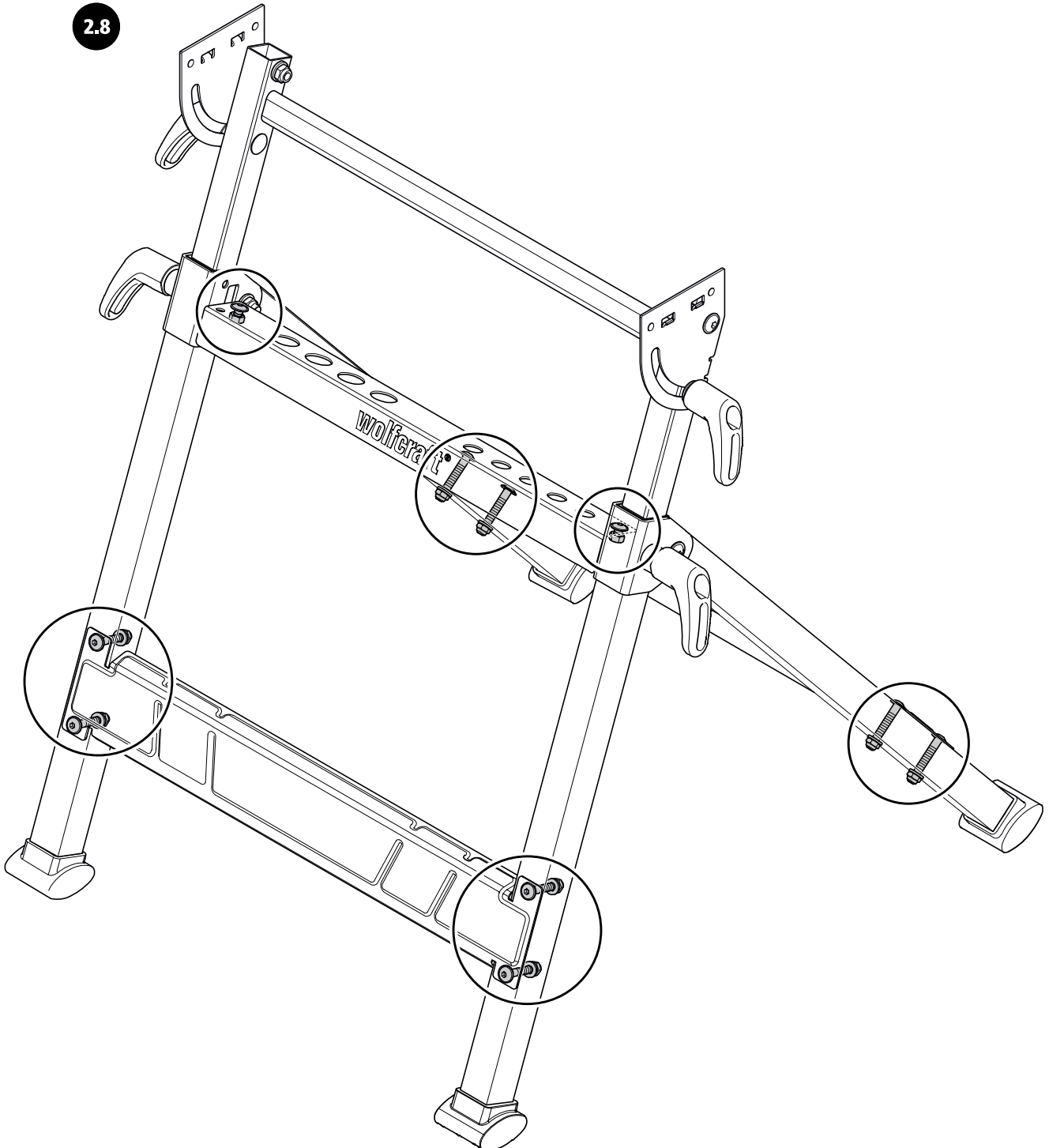


SW 10



SW 4

2.8

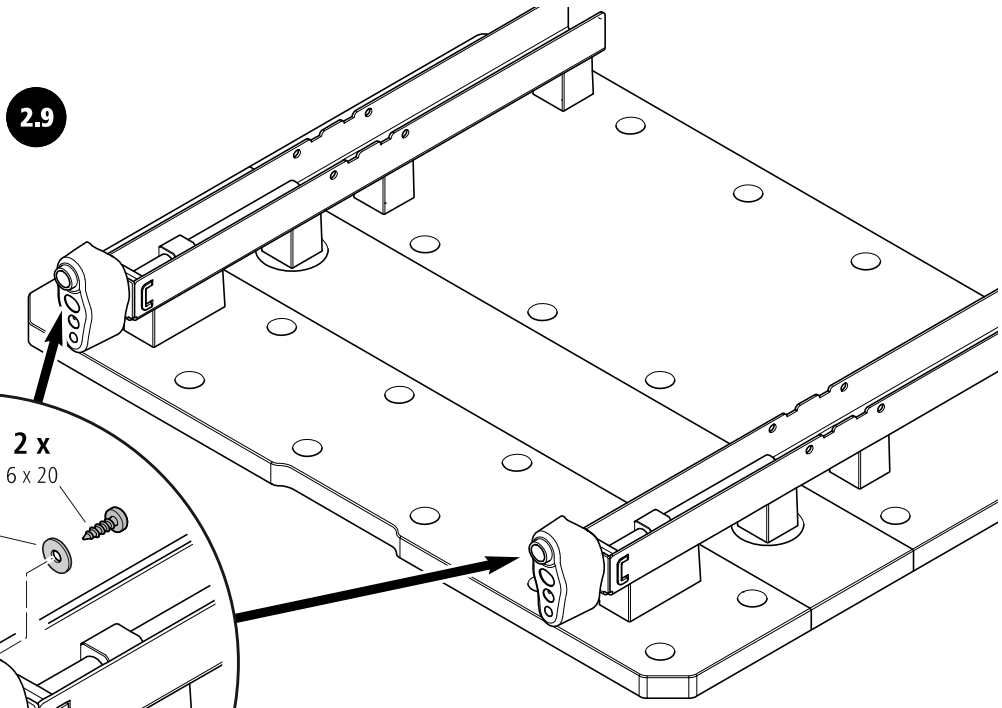
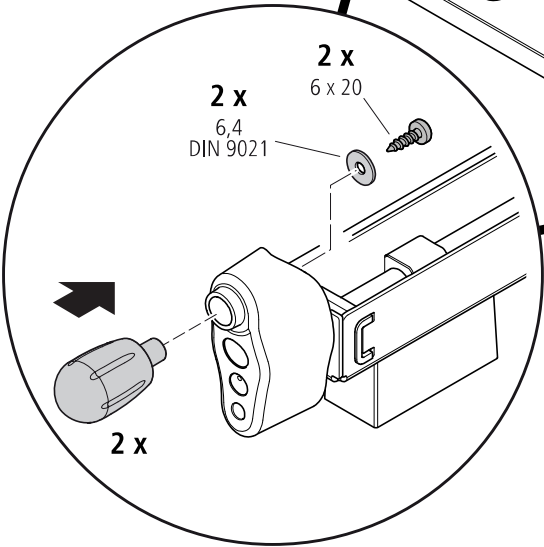


2

2.9



PZ 3



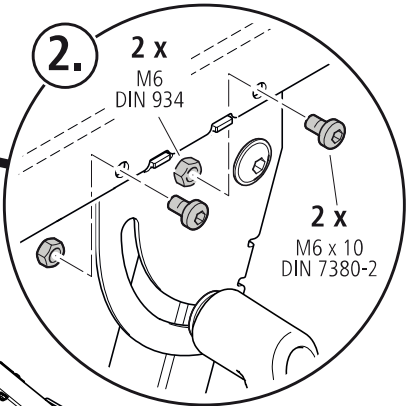
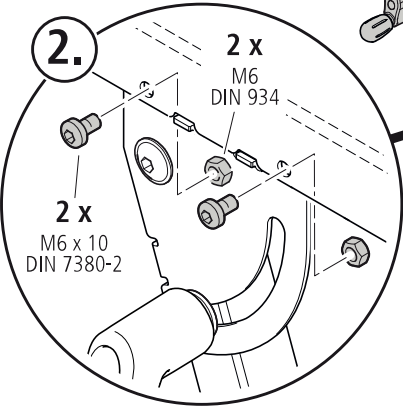
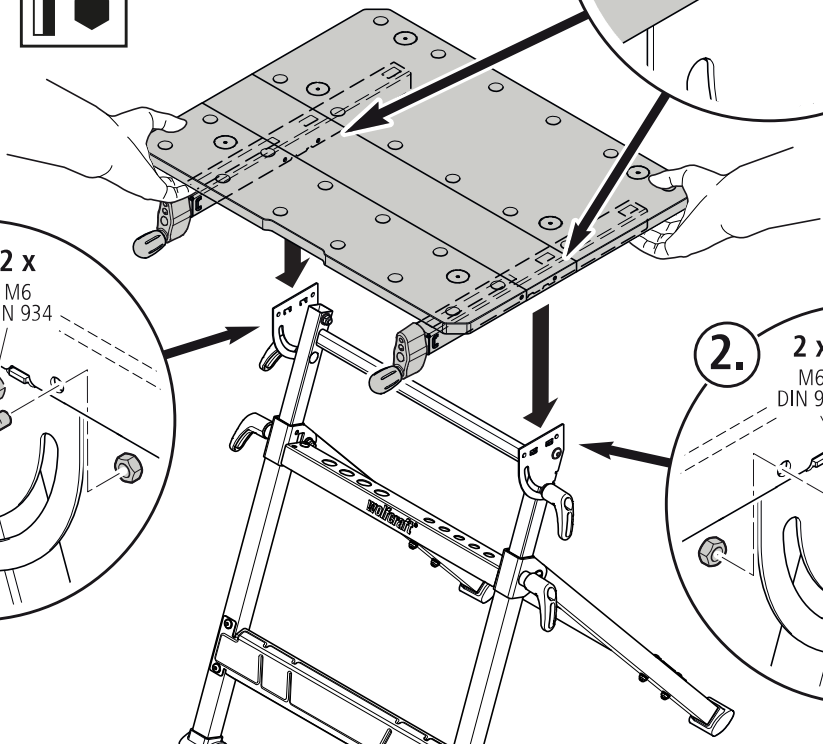
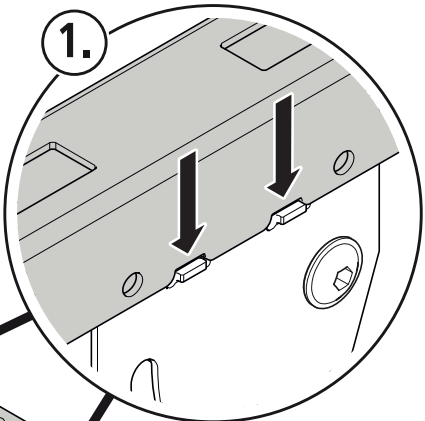
2.10



SW 10



SW 4

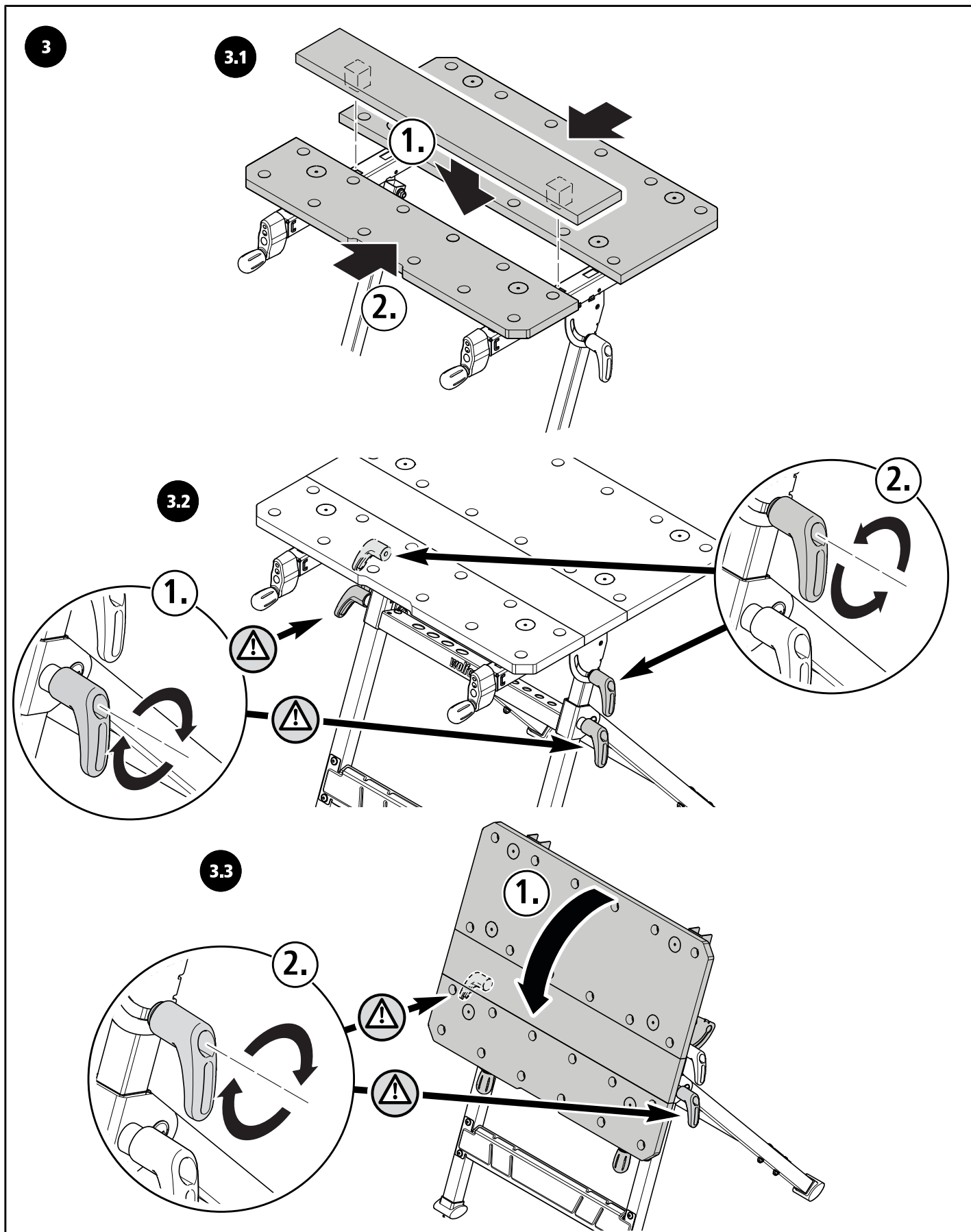


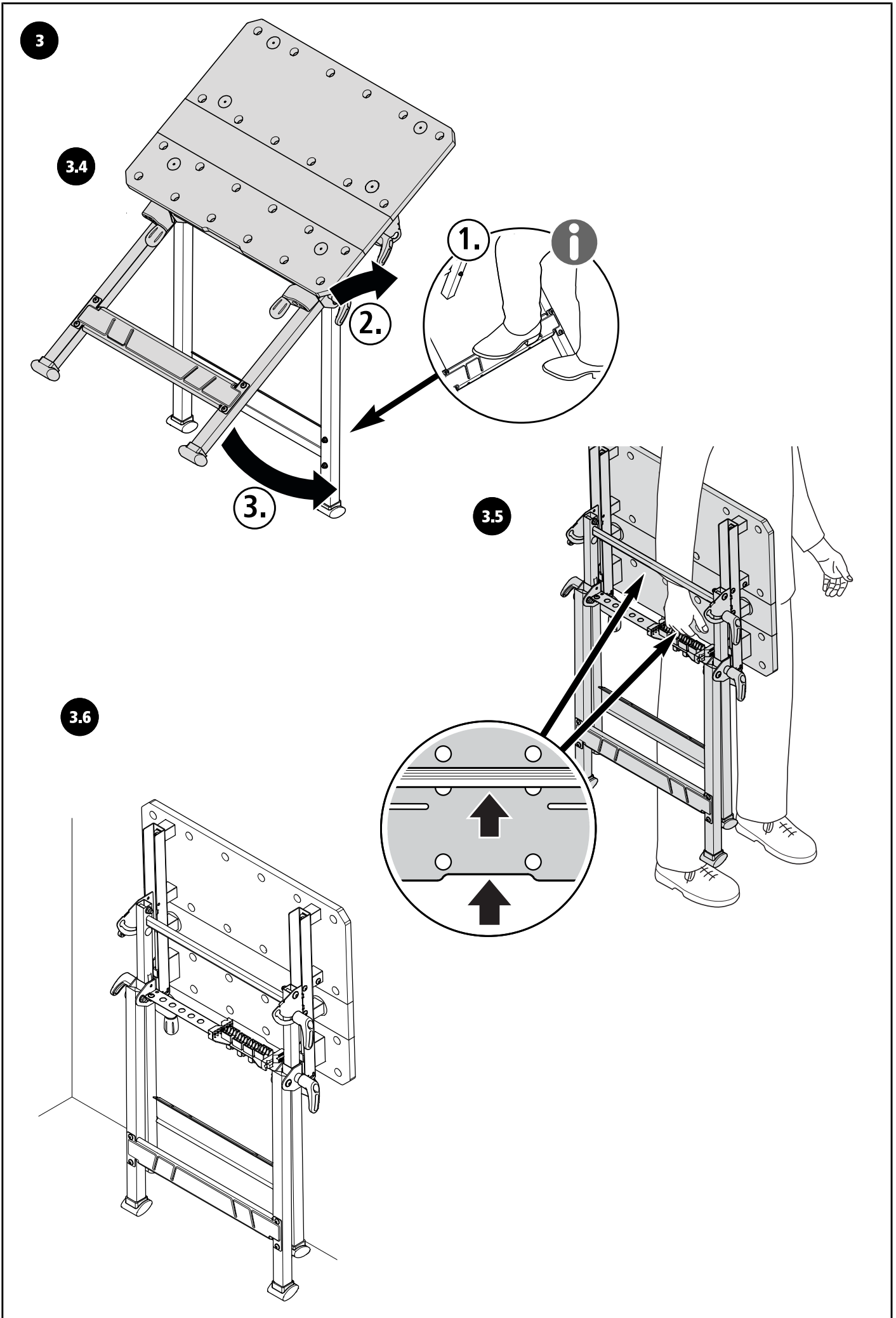
DE Zusammenklappen
EN Folding up
FR Pliage
ES Plegar
NL Inklappen

IT Chiusura
PT Rebater
DA Sammenklapning
SV Fälla ihop
FI Kokoon taittaminen

NO Slå sammen
PL Składanie
EL Αναδίπλωση
TR Katlama
CS Skládání

HU Összehajtás
RO Plierea
BG Сгъване
HR Sklapanje
RU Складывание



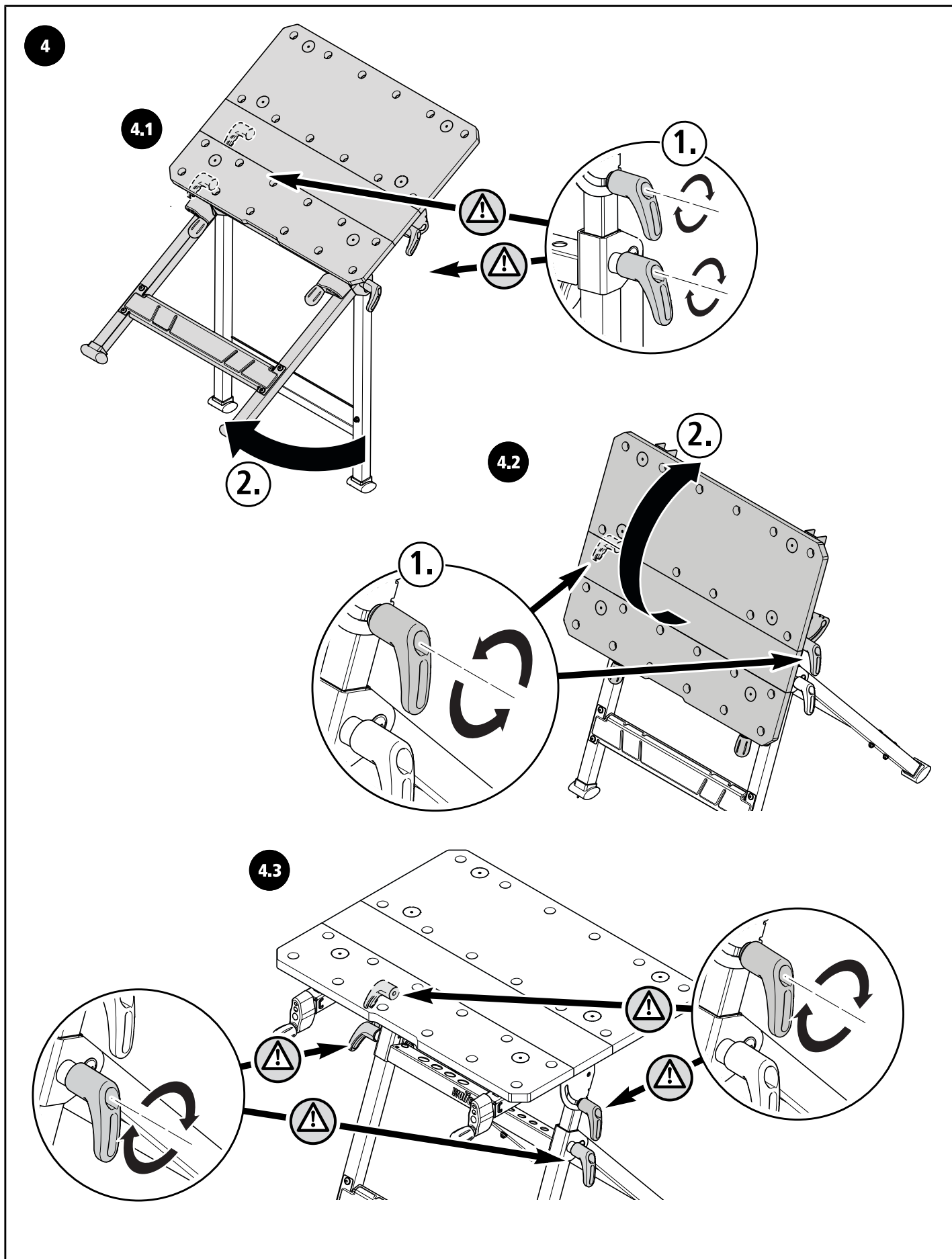


DE Aufklappen
EN Unfolding
FR Dépliage
ES Desplegar
NL Uitklappen

IT Apertura
PT Abrir
DA Opklapning
SV Fälla ut
FI Avaaminen

NO Sette opp
PL Rozkładanie
EL Έκταση
TR Açma
CS Rozkládání

HU Kinyitás
RO Deplierea
BG Разгъване
HR Rasklapanje
RU Раскладывание

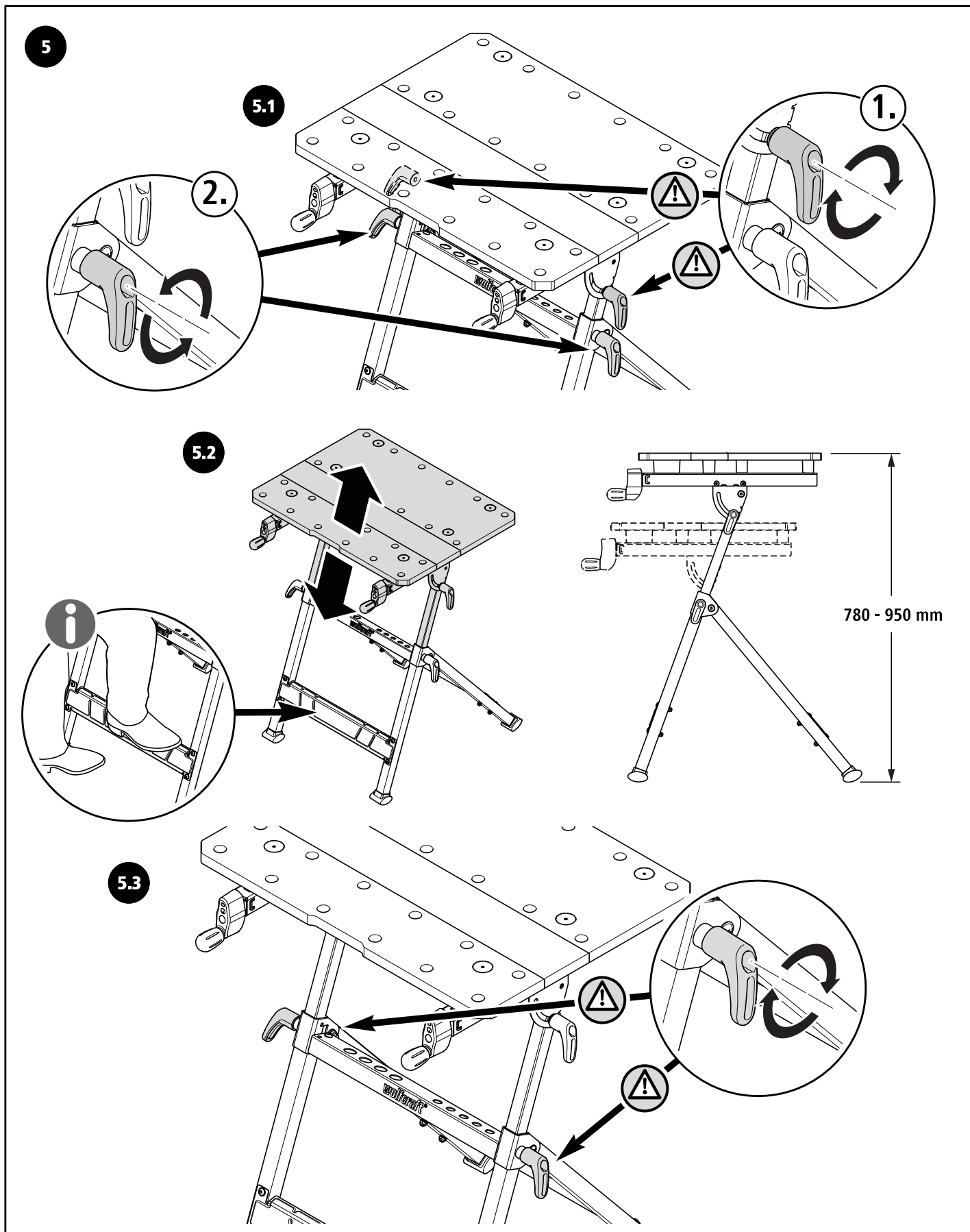


DE Höhenverstellung
EN Height adjustment
FR Hauteur réglable
ES Ajuste de la altura
NL Hoogteverstelling

IT Regolazione del altezza
PT Ajuste em altura
DA Højdeindstilling
SV Höjjustering
FI Korkeussäätö

NO Høydejusteres
PL Regulacja wysokości
EL Ρύθμιση ύψους
TR Yükseklik ayarı
CS Nastavování výšky

HU Magasságbeállítás
RO Reglare pe înălțime
BG Регулиране на височината
HR Namještanje po visini
RU Регулировка высоты

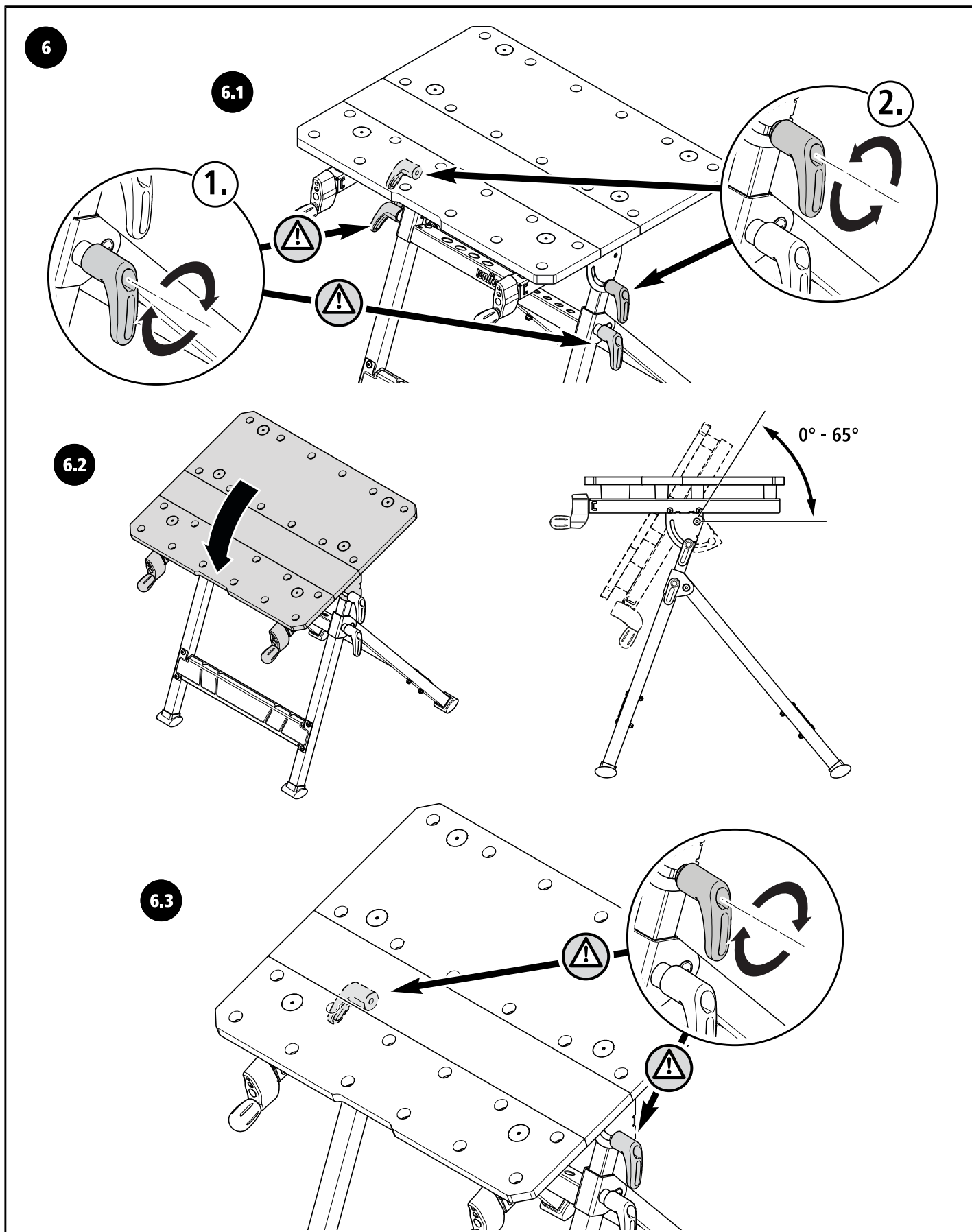


DE Verstellung der Arbeitsplatte
EN Adjusting the worktop
FR Réglage du plateau
ES Ajuste de la superficie de trabajo
NL Verstelling van het werkblad

IT Regolazione del piano di lavoro
PT Ajuste do tampo
DA Indstilling af arbejdspladen
SV Justering av arbetsplattan
FI Työlevyn säätö

NO Justering av arbeidsplaten
PL Regulacja blatu roboczego
EL Ρύθμιση της πλάκας εργασίας
TR Çalışma plakası ayarı
CS Nastavování pracovní desky

HU A munkalap állítása
RO Reglarea blatului de lucru
BG Регулиране на работния плот
HR Namještanje radne ploče
RU Регулировка рабочей плиты

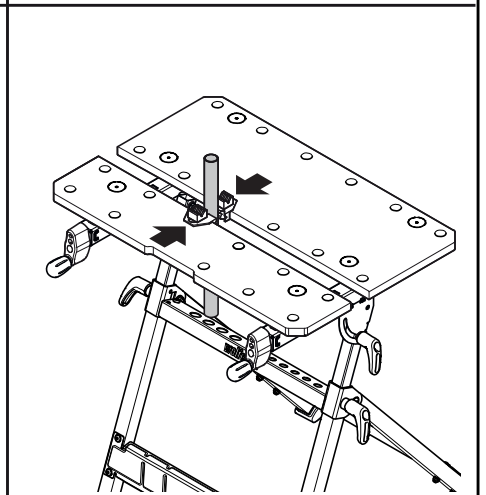
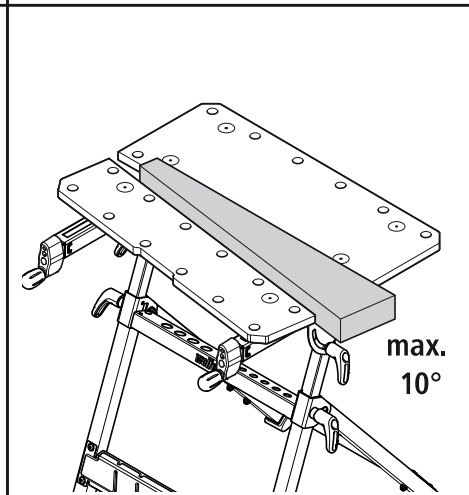
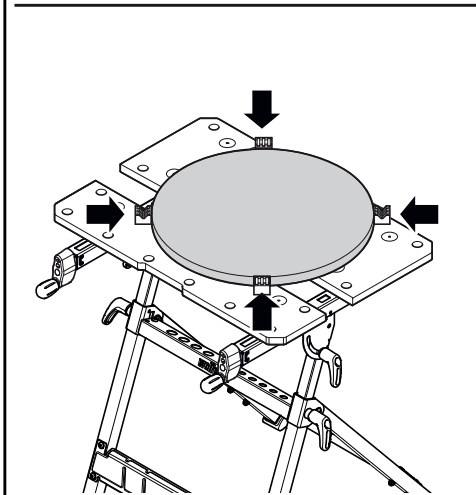
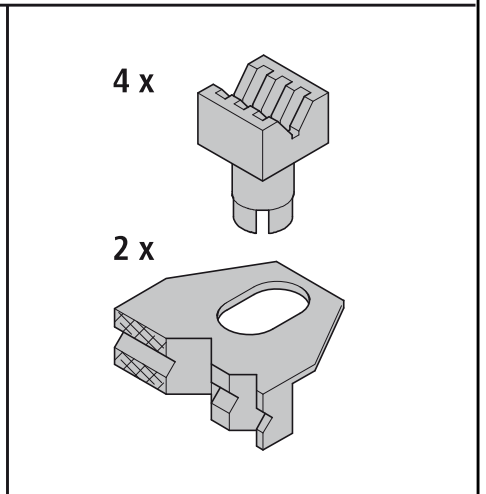
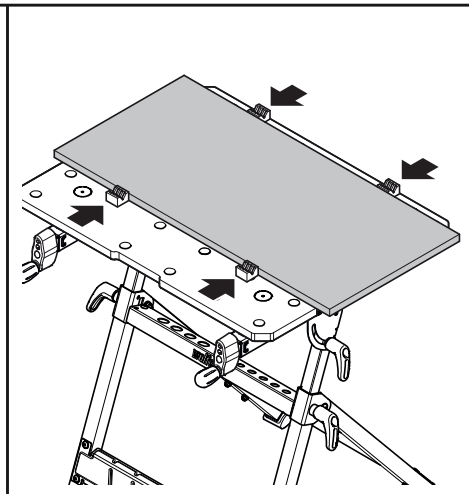
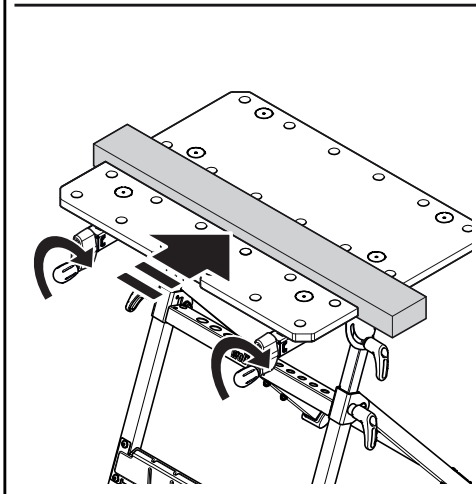
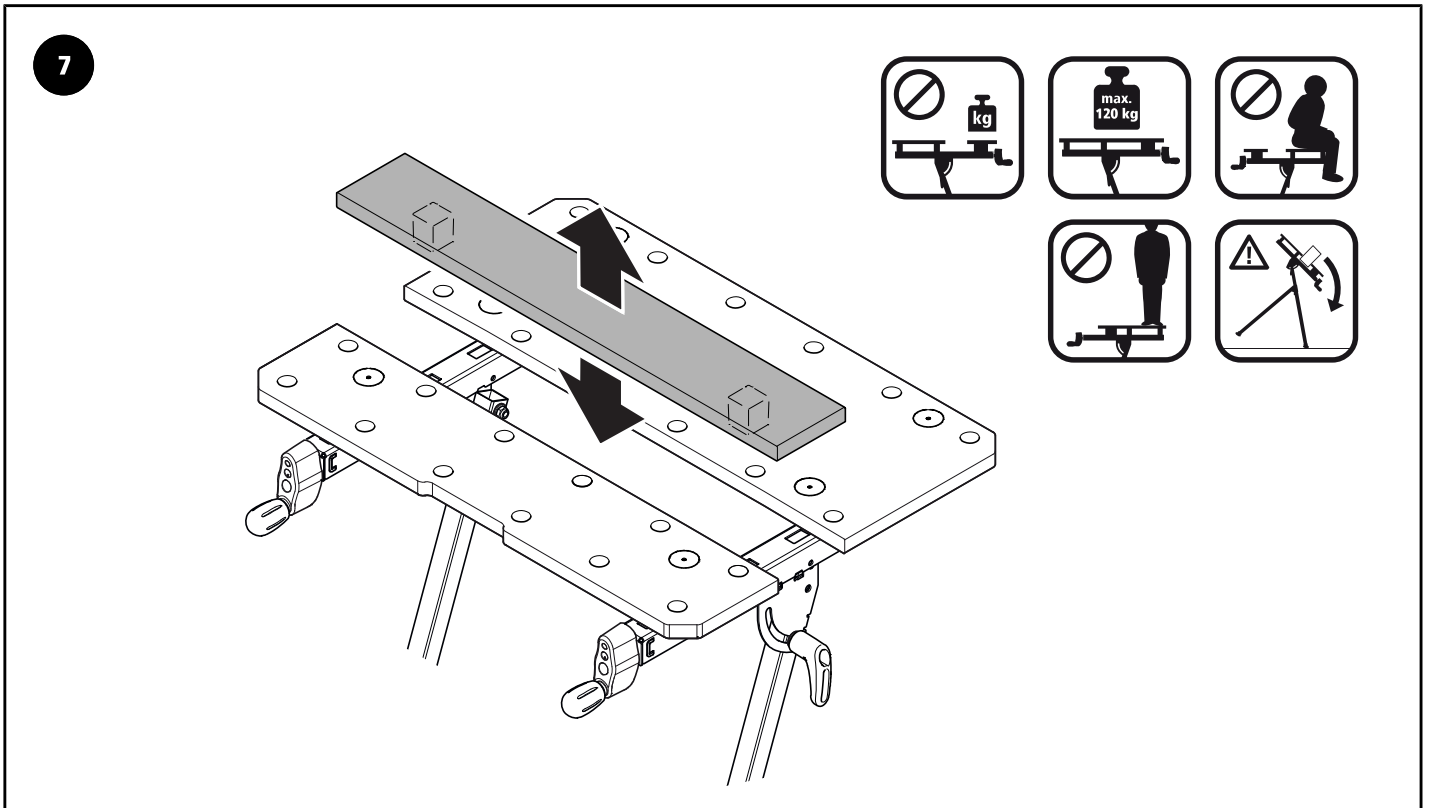


DE Werkstück einspannen
 EN Clamping the workpiece
 FR Serrage de la pièce
 ES Sujetar la pieza
 NL Werkstuk klemmen

IT Bloccaggio del pezzo da lavorare
 PT Fixar a peça de trabalho
 DA Fastspænding af emnet
 SV Spänna fast arbetsstycke
 FI Työkappaleen kiinnitys

NO Feste arbeidsstykket
 PL Mocowanie obrabianego elementu
 EL Στερέωση τεμαχίου
 TR İş parçasını sıkıştırma
 CS Uprávní obrobku

HU A munkadarab befogása
 RO Prinderea piesei de lucru
 BG Затягане на детайла
 HR Stezanje obratka
 RU Крепление детали



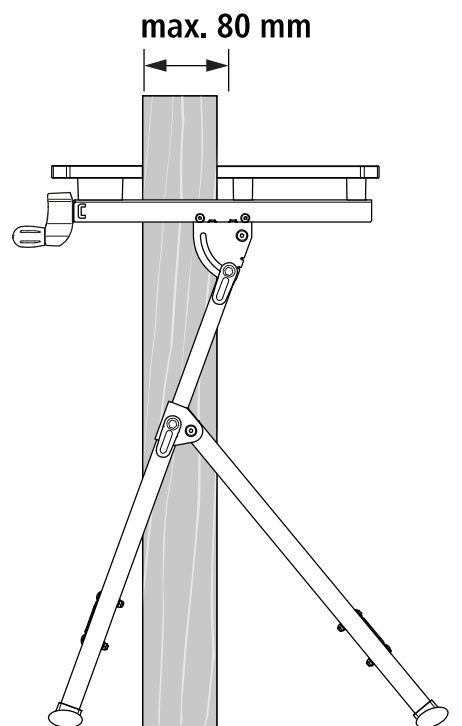
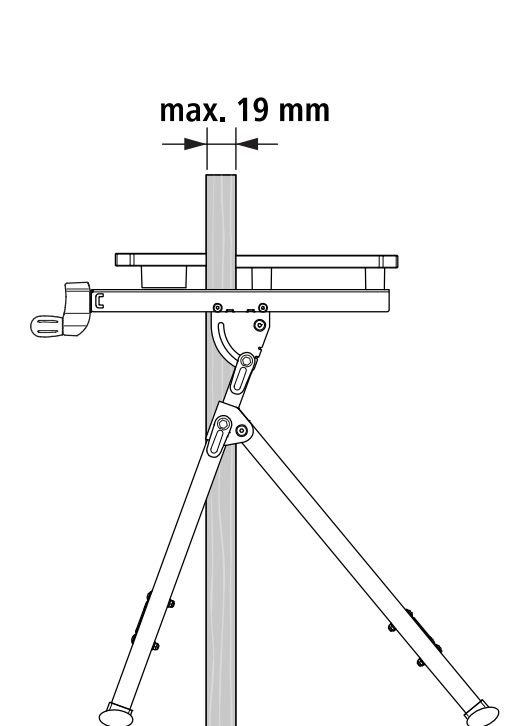
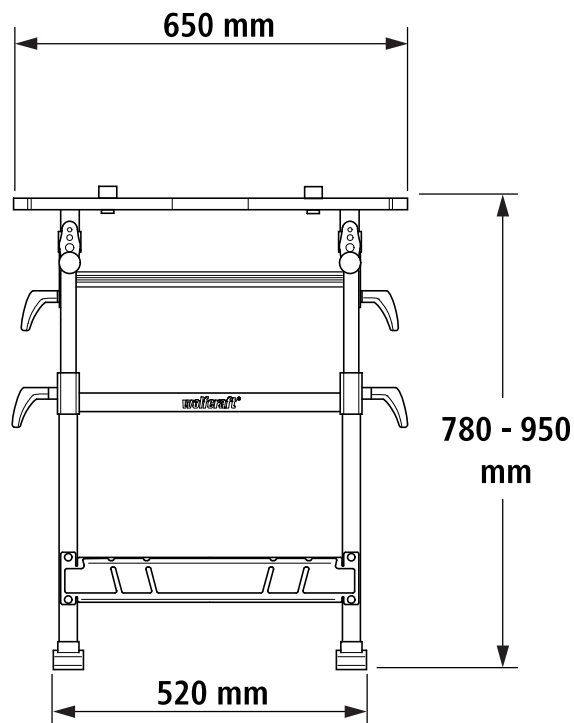
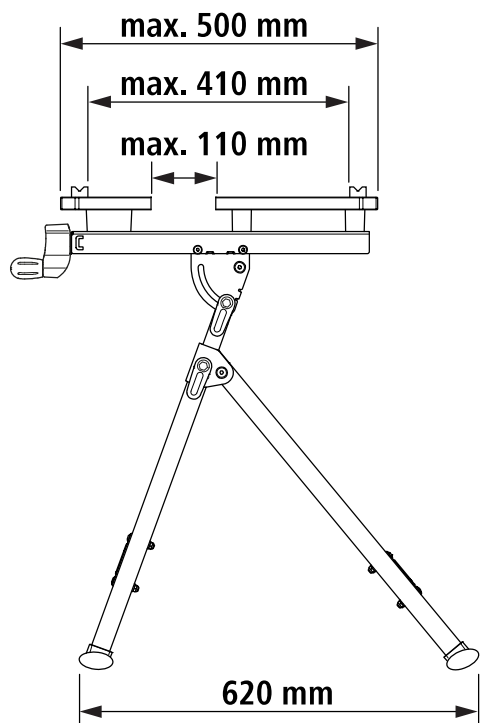
DE Abmessungen
EN Dimensions
FR Dimensions
ES Dimensiones
NL Afmetingen

IT Misure
PT Dimensões
DA Mål
SV Mått
FI Mitat

NO Mål
PL Wymiary
EL Διαστάσεις
TR Ölçüler
CS Rozměry

HU Méretek
RO Dimensiuni
BG Размери
HR Dimenzije
RU Габаритные размеры

8



DE Zubehör separat erhältlich

EN Accessories available separately

FR Accessoires vendus séparément

ES Accesorios disponibles por separado

NL Toebehoren apart verkrijgbaar

IT Accessori in vendita separatamente

PT Acessórios disponíveis separadamente

DA Tilbehør fås separat

SV Tillbehör finns separat

FI Erikseen hankittavat varusteet

NO Tilbehør kan kjøpes separat

PL Wyposażenie dostępne oddzielnie

EL Το εξάρτημα διατίθεται χωριστά

TR Aksesuarlar ayrı olarak temin edilebilir

CS Samostatně dodávané příslušenství

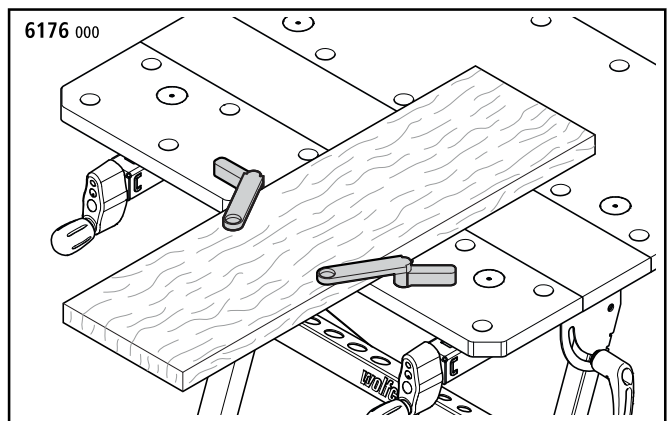
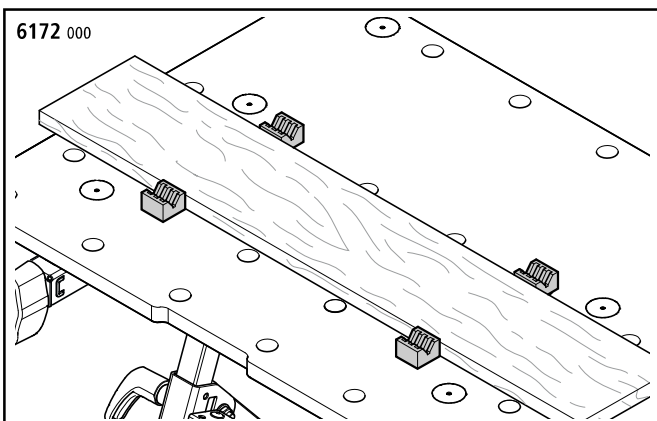
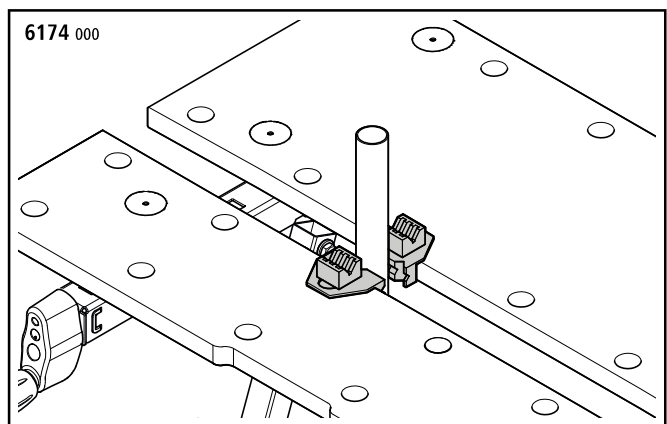
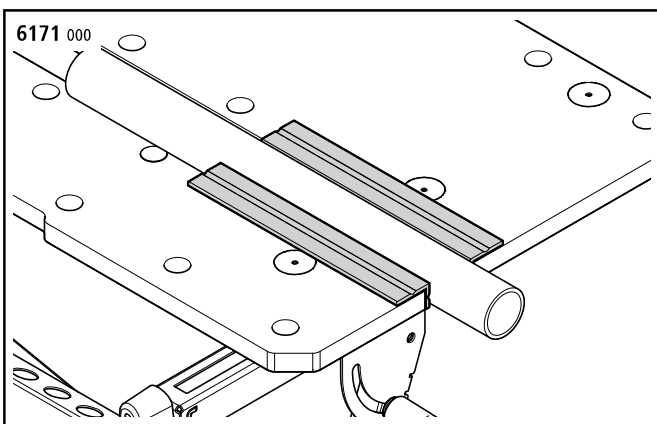
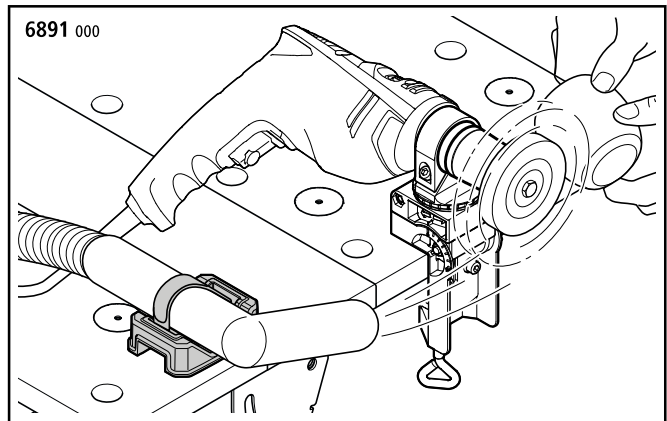
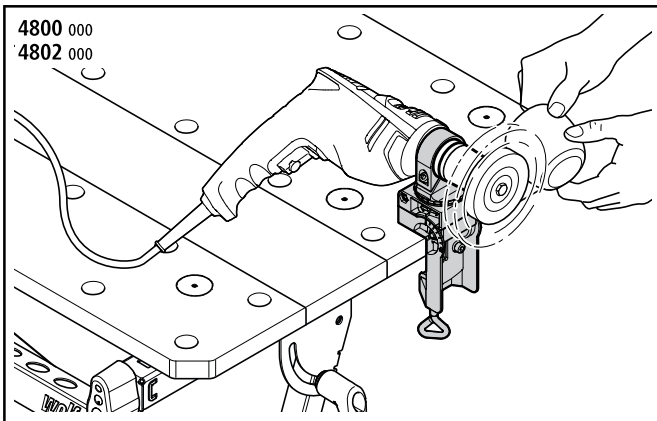
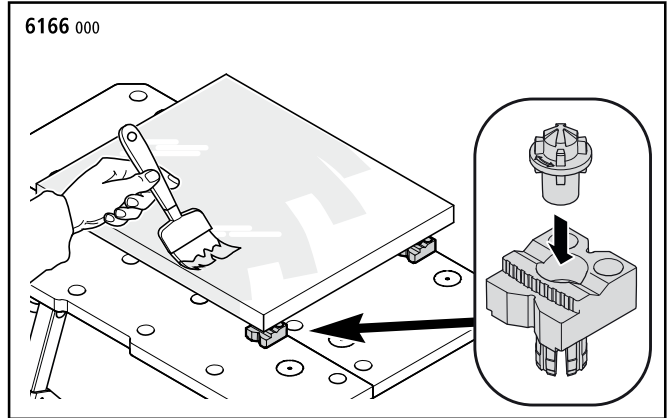
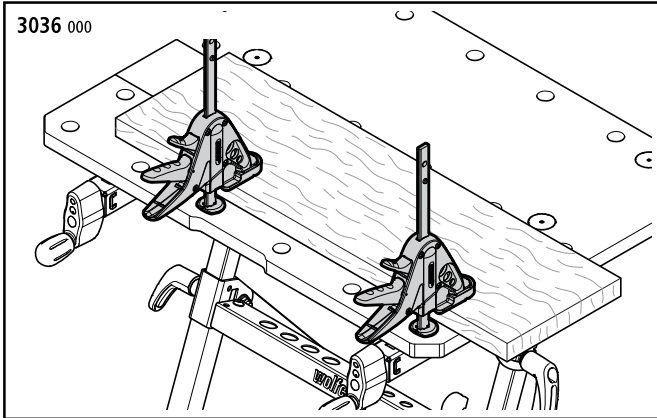
HU Külön beszerezhető tartozékok

RO Accesorii disponibile separat

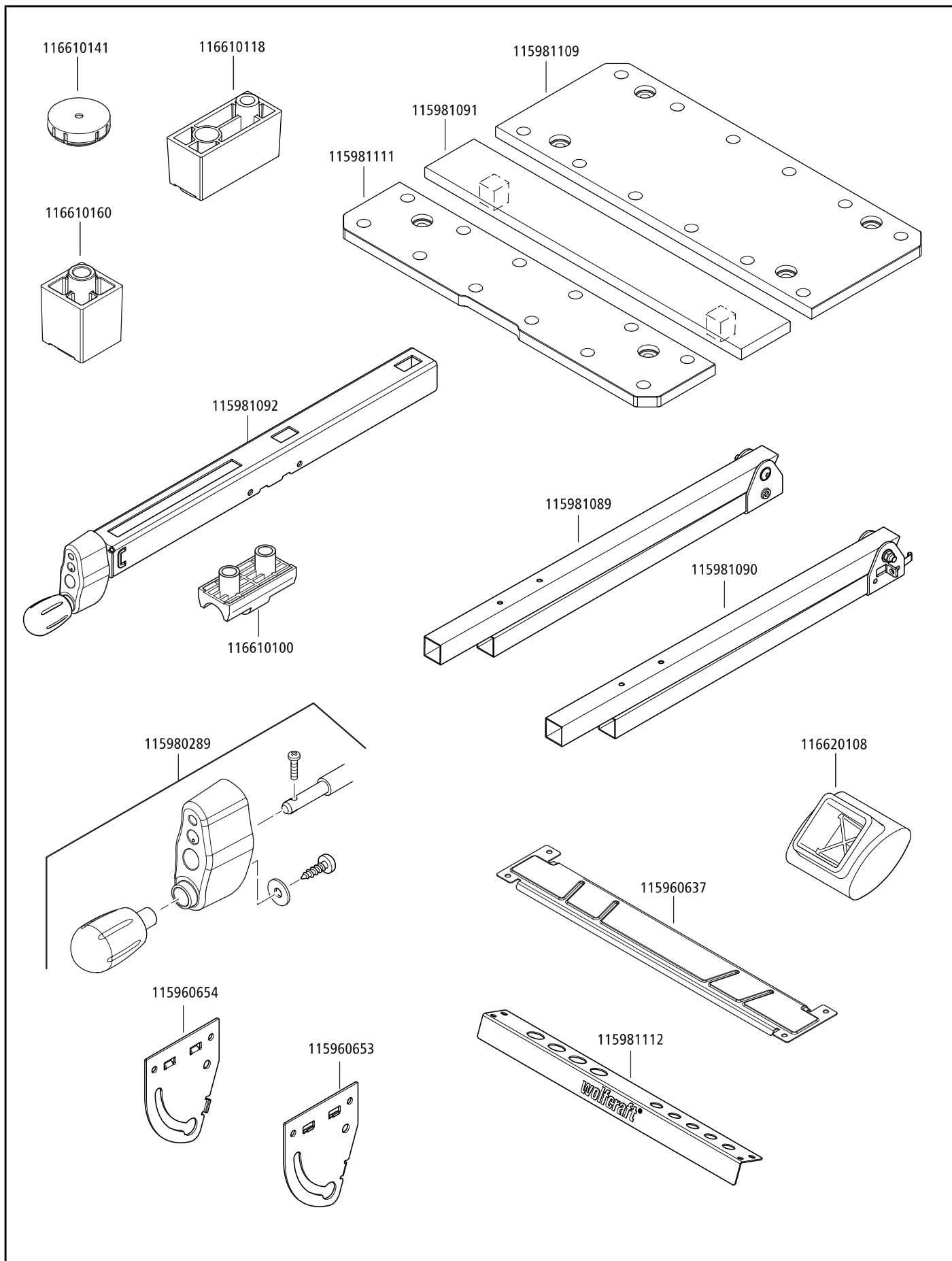
BG Принадлежностите се предлагат отделно

HR Pribor je dostupan zasebno

RU Вспомогательные приспособления, приобретаемые отдельно



DE Ersatzteilliste	IT Elenco dei pezzi di ricambio	NO Reservedelsliste	HU Pótalkatrészlista
EN Spare parts list	PT Lista das peças sobressalentes	PL Wykaz części zamiennych	RO Listă cu piese de schimb
FR Liste de pièces de rechange	DA Reservedelsliste	EL Λίστα ανταλλακτικών	BG Списък с резервни части
ES Lista de piezas de recambio	SV Reservedelslista	TR Yedek parça listesi	HR Popis zamjenskih dijelova
NL Reserveonderdelenlijst	FI Varaosaluettelo	CS Seznam náhradních dílů	RU Список запасных частей



DE Zubehörbeutel

EN Accessory bag

FR Sachet avec accessoires

ES Bolsa de accesorios

NL Zakje met accessoires

IT Sacchetto di accessori

PT Saco de acessórios

DA Tilbehørspose

SV Tillbehörsväska

FI Tarvikepussi

NO Tilbehørspose

PL Opakowanie z akcesoriami

EL Σακούλα με πρόσθετα
εξαρτήματα

TR Aksesuar torbası

CS Sáček s příslušenstvím

HU Tartozéktasak

RO Săculeț pentru accesorii

BG Торбичка с принадлежности

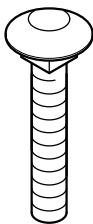
HR Vrećica s priborom

RU Мешок со вспомогательны-
ми приспособлениями

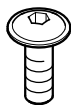
1

119936870

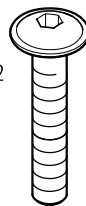
2 x
M8 x 50
DIN 603



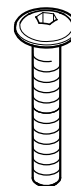
6 x
M6 x 10
ISO 7380-2



2 x
M8 x 40
ISO 7380-2



8 x
M6 x 40
ISO 7380-2



2 x
6 x 20



6 x
M6
DIN 934



2 x
M8
DIN 985



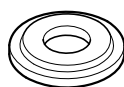
8 x
M6
DIN 985



2 x
6,4
DIN 9021



2 x



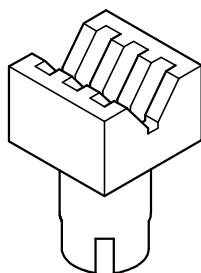
2 x
8,4
DIN 125



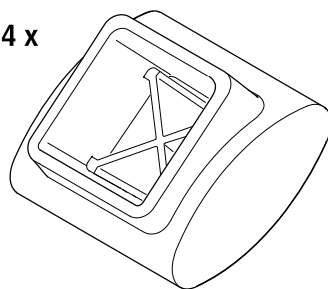
8 x
6,4
DIN 125



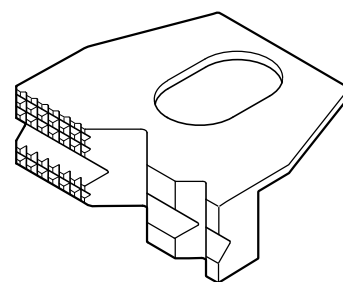
4 x



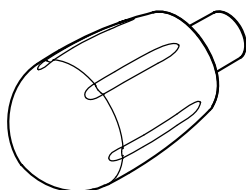
4 x



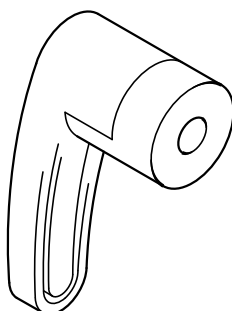
2 x



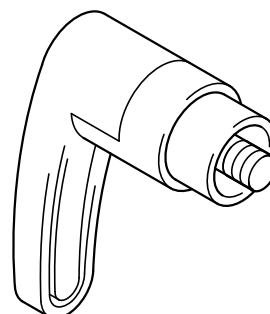
2 x



2 x



2 x



IMPORTANT - CONSERVER POUR CONSULTATION ULTÉRIEURE - LIRE AVEC ATTENTION

INFORMATIONS GÉNÉRALES

INTRODUCTION

Ces instructions d'utilisation décrivent l'établi de serrage MASTER 650 ERGO (désigné dans ce qui suit par « produit »). Conservez ces instructions en lieu sûr pour pouvoir les consulter ultérieurement.

Les illustrations figurant dans ces instructions d'utilisation servent à mieux comprendre les éléments et les actions à effectuer. Les représentations de ces illustrations ont valeur d'exemple et elles peuvent différer du produit réel.

SYMBOLES ET LEUR SIGNIFICATION

AVERTISSEMENT

AVERTISSEMENT

... signifie que des blessures graves, voire mortelles, peuvent se produire.

ATTENTION

ATTENTION

... signifie que des blessures légères ou moyennes peuvent se produire.

AVIS

AVIS

...indique des informations importantes (portant par ex. sur dommages matériels), mais ne signale pas de dangers.



Info !

Les notes portant ce symbole vous aident à effectuer vos activités rapidement et en toute sécurité.



Mise en garde d'une zone dangereuse

Ce symbole indique un danger général qui, s'il n'est pas évité, peut entraîner des blessures.



Risque d'écrasement des mains

Ce symbole signale des situations dangereuses susceptibles d'entraîner des blessures aux mains.



Respecter les instructions !

Les remarques accompagnées de ce symbole indiquent que les instructions d'utilisation doivent être respectées.



Porter des lunettes de protection !

Les remarques accompagnées de ce symbole indiquent que le port de lunettes de protection est obligatoire.



Porter un équipement de protection auditive !

Les remarques accompagnées de ce symbole indiquent que le port d'une protection auditive est obligatoire.



Porter des gants de protection !

Les remarques accompagnées de ce symbole indiquent que le port de gants de protection est obligatoire.



Porter un masque de protection !

Les remarques accompagnées de ce symbole indiquent que le port d'un masque de protection est obligatoire.



Charges unilatérales interdites !



Charge maximale : 120 kg



Ne pas utiliser l'établi comme siège, comme escabeau ni comme échafaudage !



Ne pas monter sur l'établi !



Prudence lors de l'usinage de pièces sur un plateau incliné - l'établi peut basculer vers l'avant !

SÉCURITÉ

CONSIGNES DE SÉCURITÉ GÉNÉRALES

AVERTISSEMENT

Risque de blessure en cas de non-respect des consignes de sécurité et des instructions !

Le non-respect des consignes de sécurité et des instructions peut engendrer des blessures graves.

- En respectant les consignes de sécurité et les instructions spécifiées dans ces instructions d'utilisation, il est possible d'éviter les blessures et les dommages matériels lors du travail avec et sur le produit.
- Avant d'effectuer tout travail sur le produit, lisez entièrement les instructions d'utilisation, et tout particulièrement le chapitre sur la **sécurité** et les consignes de sécurité correspondantes. Ces instructions doivent être comprises.

Respectez les consignes de sécurité suivantes :

- **Montez l'établi correctement et vérifiez avant de travailler que toutes les vis à molette et les assemblages vissés sont bien serrés.** Un montage correct évite que l'établi risque de se plier ou que son plateau bascule.
- **N'utilisez jamais votre établi de manière inadéquate ou autrement que pour l'usage prévu !** Toute utilisation autre que celle prévue peut conduire à des situations dangereuses.
- **Gardez la zone de travail propre et retirez de l'établi tous les objets inutiles.** Un encombrement dans la zone de travail peut provoquer des accidents.
- **Veillez à ne pas passer les mains dans des parties rabattables, coulissantes ou basculantes de l'établi.** Risque de blessures !
- **Ne travaillez jamais avec un établi défectueux !**
- **Vérifiez que l'établi est en parfait état avant toute utilisation.**
- **Serrez solidement la pièce à travailler !** Une pièce maintenue par des dispositifs de serrage ou des mors est serrée plus fermement qu'à la main.
- **Veillez à ce que les différentes vis et vis à molette soient solidement serrées lors du transport.**
- **Placez l'établi sur une surface plane, ferme et horizontale.** Si l'établi peut glisser ou s'il est instable, il est impossible de guider la pièce ou l'outil électrique de manière régulière et sûre.
- **Veillez à ce que les deux vis à poignée inférieures soient toujours serrés pour que la hauteur de l'établi ne se dérègle pas accidentellement.**
- **Assurez-vous que les pièces longues ne peuvent pas déséquilibrer l'établi.** Étayez ou soutenez l'extrémité libre des pièces longues.
- **Portez un équipement de protection individuelle approprié :** protection auditive, paire de lunettes de protection, masque anti-poussière pour les travaux générant de la poussière, gants de protection pour travailler les matériaux bruts et lors des changements d'outils.
- **Ne stockez pas l'établi à l'extérieur ou dans un lieu humide.** Risque de corrosion et de gonflement du plateau.

- Maintenez la zone de travail propre et bien éclairée. Un espace de travail mal rangé ou mal éclairé peut être à l'origine d'accidents.
- Maintenez les enfants et les autres personnes à l'écart lorsque vous utilisez l'établi. En cas de distraction, vous pourriez perdre le contrôle de l'appareil.
- Portez des vêtements adéquats. Ne portez ni vêtement ample, ni bijou. Gardez vos cheveux, vêtements et gants à l'écart des pièces mobiles. Des vêtements amples, des bijoux ou des cheveux longs peuvent être happés par les pièces mobiles.
- Ne surchargez pas l'établi et ne l'utilisez pas comme siège, comme escabeau ni comme échafaudage. Si vous surchargez ou montez sur l'établi, cela peut provoquer un déplacement de son centre de gravité et faire basculer le plateau.
- N'utilisez que des pièces de rechange d'origine wolcraft.
- Attention ! Les pièces placées en porte-à-faux risquent de basculer.
- Étayez les pièces en porte-à-faux ou de grande taille pour éviter tout risque de basculement et assurez-vous que le serrage latéral, en cas d'usinage de pièces fixées sur un côté, ne déséquilibre pas l'établi. Si des pièces dépassent, le centre de gravité peut être déplacé vers l'extérieur, entraînant des dommages sur la pièce ou un risque de blessure en raison du basculement.
- Lors de l'usinage de pièces sur un plateau de table incliné, veillez à ce que l'établi ne bascule pas vers l'avant.
- N'utilisez pas cet établi comme support de machine en y fixant un outil électrique (une scie circulaire portable, une défonceuse par ex.) ni comme support de machine pour des appareils stationnaires (support de tronçonnage ou de perçage, support de scie à onglet par ex.).
- Veillez à ne pas fixer les matériaux cassants avec une force de serrage excessive. Il existe un risque d'éclats !
- Veillez à retirer les outils installés dans les fixations de l'établi avant de le plier pour les empêcher de tomber ou d'endommager l'établi.
- Veillez à ne pas vous coincer les doigts lorsque vous dépliez ou repliez l'établi.

UTILISATION CONFORME

Utilisez le MASTER 650 ^{ERGO} dans les cas suivants :

- comme établi de serrage pour usiner des pièces (par ex. perçage, ponçage, etc.).
- pour serrer des pièces entre les plateaux.
- pour serrer des pièces de plus grande dimension, à l'aide de mors de serrage supplémentaires en plastique fixés à l'établi.

UTILISATION ABUSIVE PRÉVISIBLE

Toute utilisation autre que celle décrite dans le chapitre Utilisation prévue est considérée comme une utilisation abusive raisonnablement prévisible, qui regroupe notamment :

- le non-respect des consignes de sécurité pour ce produit ou pour l'outil monté ;
- l'utilisation comme table ou support de machine ;
- l'utilisation de l'établi comme plate-forme de travail ou comme siège.
- une charge de plus de 120 kg.
- le serrage de pièces longues en porte-à-faux unilatéral sans support approprié, le centre de gravité déplacé vers l'extérieur pouvant provoquer le basculement de l'établi.

Le fabricant décline toute responsabilité pour les dommages matériels et/ou corporels résultant d'une mauvaise utilisation raisonnablement prévisible et du non-respect des instructions d'utilisation.

APERÇU PRODUIT

DESCRIPTION DU PRODUIT

Le MASTER 650 ^{ERGO} est un établi de serrage réglable en hauteur. Il est utilisé comme établi pour l'usinage de pièces (par ex. perçage, ponçage, etc.). L'établi permet de serrer différentes pièces entre les plateaux. Des mors de serrage supplémentaires en plastique permettent de serrer des pièces de plus grande dimension. L'établi peut être réglé progressivement à une hauteur comprise entre 780 - 950 mm. Le plateau peut être incliné progressivement de 0° à 65°. La charge maximum est de 120 kg.

CONTENU DE LA LIVRAISON

Retirez le MASTER 650 ^{ERGO} de son carton et vérifiez qu'il ne manque aucune des pièces représentées (Fig. 1).

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Dimensions monté (largeur x profondeur x hauteur) :	650 x 720 x 780 - 950 mm
Dimensions plié (largeur x profondeur x hauteur) :	650 x 180 x 1060 mm
Inclinaison du plateau de l'établi :	0° - 65°
Plage de serrage entre les plateaux :	110 mm
Plage de serrage entre les mors en plastique :	410 mm
Plage de serrage pour les objets longs posés au sol (Fig. 8) :	19 - 80 mm
Diamètre de perçage des trous de serrage :	20,2 mm
Charge maximale :	120 kg
Poids :	13,1 kg

MONTAGE

OUTILLAGE NÉCESSAIRE POUR LE MONTAGE

L'outillage de montage suivant est nécessaire (non fourni à la livraison) :



Clés Allen :
ouvertures 4 + 5



Tournevis :
PZ 3



Clé plate :
ouvertures 10 + 13

MONTAGE



ATTENTION

Risque d'écrasement des doigts et des mains lors du montage

Lors du montage de pièces mobiles, des mouvements de cisaillement peuvent se produire, notamment lorsque les vis à molette de fixation n'ont pas encore été montées.

Pendant le montage, faites attention à vos mains et aux points de fixation choisis. Si cela est nécessaire, faites-vous aider par une autre personne.

Le plateau supérieur est pré-monté, la partie inférieure de l'établi doit être entièrement assemblée.

Posez le pied gauche et le pied droit sur une surface plane et propre.

AVIS

Pour visser les deux entretoises entre les pieds, veillez à ce qu'elles soient correctement positionnées : le bord replié le plus long doit se trouver en haut (Fig. 2.1).

Dépliez les deux pieds et installez les deux entretoises entre les pieds. Veillez à ce que le ressort plat dépassant du pied droit se trouve à l'intérieur. Vissez les vis et les écrous à la main, ils seront serrés à fond plus tard (Fig. 2.1 et Fig. 2.2).

Montez la barre porte-outils entre les pieds.

AVIS

Veillez à ce que la barre porte-outils soit bien positionnée au moment de la visser. Le logo wolcraft doit être situé devant (vers la gauche dans Fig. 2.1).

Enfichez les patins antiglisse dans les pieds. Les patins antiglisse n'ont pas une forme symétrique, installez-les comme représenté dans l'illustration (Fig. 2.3).

AVIS

Veillez à ce que les tubes télescopiques soient positionnés correctement lorsque vous les insérez. Le tube télescopique portant le grand trou rectangulaire doit être positionné sur le côté droit (Fig. 2.4).

Insérez les deux tubes télescopiques par le haut dans les ouvertures des pieds (Fig. 2.4).

Installez une vis à poignée à gauche et une vis à poignée à droite des tubes télescopiques et serrez-les (Fig. 2.5).

Vissez les plaques à coulisse sur les tubes télescopiques, à gauche et à droite avec les vis, les rondelles et les écrous représentés dans l'illustration. Lors du vissage, veillez à ce que les ouvertures des plaques à coulisse soient dirigées vers le logo wolcraft situé sur la barre d'outils (Fig. 2.6).

Montez ensuite les vis à poignée, les vis et les rondelles. Veillez à ce que le poinçon de la rondelle soit orienté correctement (Fig. 2.7).

Serrez toutes les vis qui ont été vissées à la main avec l'outil approprié (Fig. 2.8).

Posez le plateau supérieur à l'envers sur une table et montez les poignées sur les deux manivelles avec les vis et les rondelles prévues à cet effet (Fig. 2.9).



ATTENTION

Risque de blessure lors du montage en cas de chute du plateau supérieur !

Le plateau supérieur ne tient pas de lui-même sur la partie inférieure de l'établi.

Maintenez donc fermement le plateau supérieur de l'établi jusqu'à ce qu'il soit définitivement vissé !

Placez le plateau supérieur sur la partie inférieure de l'établi. Veillez à ce que les rainures du plateau supérieur s'engagent dans les ressorts des plaques à coulisse. Mettez les vis et les écrous en place puis vissez le plateau supérieur avec la partie inférieure (Fig. 2.10).

UTILISATION

PLIAGE DE L'ÉTABLI

Repliez l'établi de la manière suivante :

Placez la pièce centrale entre les plateaux et serrez-la (Fig. 3.1). Contrôlez le réglage en hauteur et réglez-le au niveau le plus bas.

Serrez les vis à poignée destinées au réglage de la hauteur (Fig. 3.2).

Desserrez ensuite, à gauche et à droite, les deux vis à poignée supérieures de la plaque à coulisse et basculez le plateau supérieur de l'établi jusqu'à la butée. Pour fixer le plateau supérieur de l'établi, tournez les deux vis à poignée supérieures (Fig. 3.3). Inclinez ensuite légèrement l'établi sur les patins de pied antiglisse arrière et rabattez le pied avant au maximum (Fig. 3.4). L'établi peut être transporté d'une main en le saisissant par le renforcement central du plateau ou à l'aide de la barre de transport du bâti (Fig. 3.5). Pour ranger l'établi, appuyez-le incliné contre un mur de manière à ce qu'il ne tombe pas (Fig. 3.6).

DÉPLIAGE DE L'ÉTABLI

ATTENTION

Risque de blessure en cas de mouvement incontrôlé de l'établi

Si les pieds de l'établi ne sont pas entièrement dépliés, des mouvements incontrôlés de l'établi peuvent se produire pendant le travail.

Avant de commencer à travailler, vérifiez que les pieds sont entièrement dépliés et que l'établi est bien stable.

Dépliez l'établi de la manière suivante :

Assurez-vous que les quatre vis à poignée (réglage de la hauteur et de l'inclinaison) sont bien serrées.

Relevez le pied jusqu'en butée et posez l'établi sur les deux pieds (Fig. 4.1). Desserrez ensuite les deux vis à poignée de la plaque à coulisse, à droite et à gauche, puis basculez le plateau supérieur de l'établi à l'horizontale (Fig. 4.2). Fixez le plateau supérieur de l'établi en serrant fermement les deux vis à poignée. Pour finir, assurez-vous que l'établi est bien stable (Fig. 4.3).

RÉGLAGE EN HAUTEUR DE L'ÉTABLI

ATTENTION

Risque de blessure en cas de mouvement incontrôlé de l'établi

Si les vis à poignée de réglage en hauteur ne sont pas serrées, le plateau supérieur de l'établi peut se rabattre lors du travail.

Avant de commencer à travailler et après tout réglage de la hauteur de l'établi, assurez-vous que les vis à poignée sont bien serrées pour que le plateau supérieur soit fermement maintenu en position.

Vous pouvez régler la hauteur de l'établi progressivement de 780 à 950 mm. Procédez de la manière suivante :

Assurez-vous que les deux vis à poignée chargées de l'inclinaison du plateau de travail sont bien serrées sur les plaques à coulisse. Desserrez les deux vis à poignée inférieures tout en soutenant l'établi (Fig. 5.1). Amenez le plateau à la hauteur souhaitée en le déplaçant vers le haut ou vers le bas (Fig. 5.2). Serrez à nouveau les deux vis à poignée (Fig. 5.3).

BASCULEMENT DU PLATEAU

ATTENTION

Risque de blessure en cas de chute de la pièce ou de l'outil

Avant de basculer le plateau, retirez tous les outils montés et les pièces à usiner qui s'y trouvent.

ATTENTION

Risque de blessure en cas de mouvement incontrôlé de l'établi

Si les vis à molette de l'établi ne sont pas serrées, le plateau supérieur de l'établi peut se rabattre lors du travail.

Avant de commencer à travailler et après tout réglage de l'inclinaison, assurez-vous que les vis à poignée sont bien serrées pour que le plateau supérieur ne puisse pas se rabattre.

ATTENTION

Risque de blessure en cas de mouvement incontrôlé de l'établi

Lorsque des pièces lourdes sont usinées sur le plateau incliné, l'établi peut basculer vers l'avant.

Positionnez les pièces lourdes le plus centrées possible sur le plateau.

Le plateau peut être incliné progressivement de 0° à 65°. Procédez de la manière suivante :

Assurez-vous que les quatre vis à poignée de réglage de la hauteur sont bien serrées pour éviter tout dérèglement du plateau pendant l'utilisation. Desserrez ensuite à gauche et à droite les deux vis à poignée sur la plaque à coulisse et basculez le plateau supérieur de l'établi dans la position souhaitée (Fig. 6.1 - Fig. 6.2). Pour fixer le plateau supérieur de l'établi, resserrez les deux vis à poignée (Fig. 6.3).

FONCTIONS D'UTILISATION

ATTENTION

Risque de blessure en cas de mouvement incontrôlé de l'établi

Si les vis à poignée de réglage de la hauteur ou de l'inclinaison ne sont pas serrées, des mouvements incontrôlés de l'établi peuvent se produire pendant le travail.

Avant de commencer à travailler, vérifiez que les deux vis à poignée sont bien serrées pour que le plateau soit bien fixé.

La surface de travail du Master 650 ^{ERGO} est modulable en deux tailles. Si cela est nécessaire, vous avez la possibilité d'ajouter la partie centrale dans le plateau de travail.

SERRAGE DES PIÈCES

Les mors de serrage en plastique fournis avec l'établi offrent différentes possibilités de serrage et de positionnement des pièces.

AVIS

Retirez la partie centrale du plateau supérieur de l'établi pour serrer des pièces (Fig. 7).

Pour serrer une pièce, placez les mors de serrage dans les plateaux de l'établi puis positionnez la pièce entre les plateaux ou les mors de serrage. Tournez les deux manivelles dans le sens des aiguilles d'une montre pour serrer une pièce à usiner. Pour desserrer la pièce, tournez les deux manivelles dans le sens anti-horaire (Fig. 7).

ENTRETIEN ET NETTOYAGE

- Nettoyez l'établi de serrage à l'aide d'un chiffon sec après chaque opération.
- Nettoyez régulièrement les deux tubes télescopiques pour assurer un bon fonctionnement du réglage de la hauteur. Pour cela, humidifiez un chiffon avec un peu d'huile pour frotter les tubes télescopiques.
- N'utilisez en aucun cas des détergents ni des solvants agressifs et/ou abrasifs.

DÉMONTAGE ET ÉLIMINATION

Lors de la mise au rebut du MASTER 650 ^{ERGO}, éliminez les matériaux d'emballage en respectant l'environnement et les dispositions locales en matière d'élimination des déchets.

CONDITIONS DE GARANTIE

Chers amatrices/amateurs de bricolage, vous venez de faire l'acquisition d'un produit wolcraft de grande qualité qui vous donnera beaucoup de satisfaction lors de vos travaux. Les produits wolcraft sont conformes aux normes techniques les plus élevées et sous soumis à des phases de test et de développement intensives avant leur commercialisation. Lors de la production en série, des contrôles en continu et des tests réguliers garantissent le respect des standards qualitatifs supérieurs. Grâce aux développements techniques poussés et à la fiabilité des contrôles qualité effectués, vous avez l'assurance de réaliser le bon achat. Dans le cadre d'une utilisation limitée à l'usage domestique, les produits wolcraft sont garantis 10 ans à partir de la date d'achat. La garantie couvre uniquement les dommages subis par l'objet même de votre achat, et exclusivement imputables à des défauts de matériaux ou de fabrication. La garantie ne couvre pas les défauts et les dommages résultant d'une utilisation inadéquate ou d'un mauvais entretien. La garantie ne couvre pas davantage les signes d'usure habituels et l'usure d'usage, ainsi que les défauts et dommages portés à la connaissance du client au moment de la conclusion du contrat. Les droits de garantie ne peuvent être exercés que sur présentation de la facture/preuve d'achat. La garantie concédée par wolcraft n'apporte aucune restriction à vos droits légaux en tant que consommateur (accomplissement ultérieur, retrait ou diminution, demande en dommages et intérêts).

Les réclamations dans le cadre de la garantie doivent être adressées à :

wolcraft GmbH
Wolffstraße 1
56746 Kempenich
Germany

DE GB IE

wolfcraft GmbH
Wolffstraße 1
D-56746 Kempenich
Tel.: + 49 (0) 26 55 51 280
Fax: + 49 (0) 26 55 502 180
technical.service@wod.wolfcraft.com

NL

wolfcraft GmbH
Wolffstraße 1
D-56746 Kempenich
Tel.: + 49 (0) 2655 51 324
Fax: + 49 (0) 2655 502 324
customernl@wolfcraft.com

NO DK SE FI

wolfcraft GmbH
Wolffstraße 1
D-56746 Kempenich
Tel.: + 49 - 26 55 51 0
Fax: + 49 - 26 55 502 180
customerservice@wolfcraft.com
(correspondence in English)

AT TR BA

wolfcraft GmbH
Hauffgasse 3-5
A-1110 Wien
Tel.: + 43 (1) 7 48 08 08-0
Fax: + 43 (1) 7 48 08 08-11
kundendienst@woaut.wolfcraft.com

FR BE LU

wolfcraft s.a.r.l.
1 Rue d'Aurion
F-93110 Rosny-sous-Bois
Téléphone + 33 (0) 1 48 12 29 30
Fax + 33 (0) 1 48 12 15 40
customerservicefrance@wolfcraft.com

ES

wolfcraft España S.L.U.
C/ Alcalde Ángel Arroyo 10,
2º Plta., Oficina 3
ES-28904 Getafe (Madrid)
Teléfono + 34 91 681 49 65
Fax + 34 916 962 350
atencioncliente@wolfcraft.com

IT

wolfcraft srl
Via San Francesco, 19
IT-22066 Mariano Comense (CO)
Tel. + 39 031 750 900
Fax + 39 031 750 881
servizioclienti@wolfcraft.com

CH LI

PUAG AG
Oberebenenstrasse 51
CH-5620 Bremgarten
Tel.: + 41 (0) 56 648 88 88
Fax: + 41 (0) 56 648 88 80
info@puag.ch

AL

Tools Market shpk
Rr. Pavarsia,
pall 2NK, Kt 0
AL-1001 Tirana
Tel./Fax: + 355 422 35 512
arben.meta@yahoo.com

UA

PP UMTE
str.Hutorivka 40a/off.344
UA-79070 Lviv
Tel.: + 38 (097) 438 44 04
Fax: + 38 (097) 232 88 34
umte.pp@gmail.com

HU

Dinocoop Kft.
Radvány utca 24
HU-1118 Budapest XI.
Telefon: + 36-1-319-3064
Telefax: + 36-1-319-3066
dinocoop@dinocoop.hu

PT

COBRAL SL
Rua de Moçambique n, 96 1esq
PT-2685-356 Prior Velho
Tel.: + 351 210 497 140
Fax.: + 351 210 497 143
bricolage@cobralsl.com

PL

„LŁ” Spółka z ograniczoną
odpowiedzialnością sp. k.
Byków, ul. Wrocławska 43
PL-55-095 Mirków
Telefon: + 48 71 3980800
Telefax: + 48 71 3980802
firma@langelukaszuk.pl

LT

UAB ST Baltic
Paneriu g. 49
LT-03202 Vilnius
Mobile: + 370 616 74500
Telefon/Fax: + 370 5 213 66 70
prekyba@stbaltic.lt

IL

Crafttools Ltd.
Givat Hailanot st. 6
IL-76868 Bet Hanan
Tel.: + 972/522578879
Fax: + 972/89333878
goldmani@netvision.net.il

SI

Slovenijales Trgovina d.o.o.
Plemljeva 8
SI-1210 Ljubljana – Šentvid
Telefon: + 386 059 375914
Fax: + 386 02 6181669
info@slovenijales-trgovina.si

CZ SK

MPO Distribuce s.r.o.
Tř. Maršála Malinovského 269
CZ-686 01 Uherské Hradiště
Tel. + 420 774 543 567
Fax + 420 212 242 399
obchod@mpo-distribuce.cz

BG

Tashev-Galving Ltd.
68, Kliment Ohridski Blvd.
BG-1756 Sofia
Telefon: + 359 70045454
Telefax: + 359 4392112
info@tashev-galving.com

GR CY

AN Mavrofidopoulos S.A.
Technical & Commercial Company
Salaminos 1 & Mavromihali Str.
GR-185 45 Piraeus
Telefon: + 30 21 0413 6155
Telefax: + 30 21 0413 7692
info@mavrofidopoulos.gr

HR

Manal d.o.o.
Velimira Skorupika 1 a
HR-10090 Zagreb
Telefon: + 385-1-3466400
Telefax: + 385-1-3466412
manal@manal.hr

RO MD

PARTENER SRL
Calea Moinești, nr.34,
Pavilion Administrativ, et. 3
RO-600281 Bacau
Tel.: + 40 234 588 750
Fax: + 40 234 510 081
vanzari@partner.ro

RS ME

Mi-lumen d.o.o.
Tanaska Rajića 10b
RS-36212 Kraljevo-Ratina
Tel. + 381 36 331 081
info@mi-lumen.co.rs

NMK

FAMOD
Bul. Vidoe Smilevski 5
NMK-1000 Skopje
Telefon: + 389 2 2431100
Telefax: + 389 2 2431105
famod@t-home.mk

EE

AS Tooma Tööriist
Männiku tee 107
EE-11215 Tallinn
Telefon: + 372 6 586229
Fax: + 372 6 546725
info@toomatoole.ee

BY

UP "18"
Kutuzova 15
BY-220049 Minsk
Telefon: + 375 17 3517317
Fax + 375 17 3579676
info@up18.by

RU

Centro Instrumentalnoj Torgovli
Molodogvardejskaya Ul 61
RU-121351 Moskau
Tel.: + 7 495 730 80 70
ci@centro-i.ru

MT

ANASTASI & BRIFFA LTD
Quarries Square Street
MT-1752 St. Venera
Tel.: + 356 99 429402
nastas@onvol.net